

- Do czyszczenia odkurzacza używaj suchej lub lekko zwilżonej wodą szmatki, nie używaj benzyny lub rozpuszczalników, które mogą spowodować zniszczenie powierzchni urządzenia.



## WSKAZÓWKA

### Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacze używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczane na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacze przeznaczone są tylko do użytku domowego.

## Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej.

Urządzenie zbudowane jest w II klasie izolacji, nie wymaga podłączenia do gniazda z bolcem uziemiającym .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Poziom mocy akustycznej: 69 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

## Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozkładanie urządzenia poprzez częste dotykanie ręką metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

## Budowa urządzenia

- 1 Przycisk włącz/wyłącz
- 2 Uchwyt
- 3 Przycisk zwalniający uchwyt odkurzacza
- 4 Korpus odkurzacza
- 5 Odkurzacze ręczny

- 6 Przycisk zwalniający elektroszczotkę
- 7 Przycisk zwalniający pojemnik na kurz (wskaźnik załączenia)
- 8 Elektroszczotka
- 9 Stacja ładująca z zaczepem do mocowania odkurzacza
- 10 Podstawa stacji ładującej
- 11 Korpus odkurzacza ręcznego
- 12 Przycisk zwalniający odkurzacze ręczny
- 13 Przycisk włącz/wyłącz na odkurzaczu ręcznym
- 14 Szczotka 3 w 1
  - A Szczotka – nakładka na ssawkę małą
  - B Ssawka mała
  - C Ssawka szczelinowa
- 15 Pojemnik „CYKLON” (zamontowany w odkurzaczu)
- 16 Filtr EPA (zamontowany w odkurzaczu)
- 17 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym

## Montaż – przygotowanie odkurzacza do użytku

**B**

- 1 Rozłóż uchwyt odkurzacza.
- 2 Połącz korpus odkurzacza z elektroszczotką.
- 3 Połącz stację ładującą z podstawą.
- 4 Korpus odkurzacza wraz z elektroszczotką umieść na stacji ładującej. W tym celu załóż uchwyt w korpusie odkurzacza na zaczep stacji ładującej.
- 5 Umieść odkurzacze ręczny na korpusie. W tym celu włóż wlot odkurzacza ręcznego do korpusu odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym odkurzaczu ręcznym.
- 6 Aby przystąpić do odkurzania, ściągnij odkurzacze ze stacji ładującej i uruchom naciskając przycisk włącz/wyłącz.

## ODKURZANIE PRZY UŻYCIU ODKURZACZA RĘCZNEGO

**C**

- 1 Zdejmij odkurzacze ręczny z korpusu naciskając przycisk zwalniający.
- 2 Odkurzacze ręczny możesz używać z dostępnymi w zestawie akcesoriami lub samodzielnie.
- 3 Uruchom odkurzacze ręczny naciskając przycisk włącz/wyłącz. Wskaźnik załączenia zaświeci się.
- Po skończonej pracy wyłącz odkurzacze ręczny naciskając przycisk włącz/wyłącz (13). Aby umieścić z powrotem odkurzacze ręczny na korpusie włóż wlot odkurzacza ręcznego do korpusu odkurzacza.

## Wyposażenie odkurzacza

### ELEKTROSZCZOTKA

Elektroszczotka służy do czyszczenia dywanów z krótkiego włosia, wykładzin dywanowych, podłóg lub płytek. Dzięki szczotce obrotowej ma możliwość usuwania zesterzalonego i zdeptanego brudu oraz trudnych do usunięcia zanieczyszczeń np. nitkę, resztek tkanin, papieru itp.

Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta, gdzie usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.



**Nie używaj elektroszczotki na dywanach z długim włosiem. W przypadku dłuższej pracy na tego rodzaju dywanie zadziała zabezpieczenie i nastąpi automatyczne wyłączenie elektroszczotki. Jest to zjawisko normalne mające na celu ochronę elektroszczotki przed zniszczeniem. Aby z powrotem włączyć urządzenie odczekaj kilka minut.**



**W przypadku, gdy elektroszczotka wejdzie w kontakt np. z dłonią, zabezpieczenie automatycznie wyłączy szczotkę w celu uniknięcia obrażeń.**

### SZCZOTKA 3 W 1

Szczotka 3 w 1 składa się ze ssawki szczelinowej, ssawki malej i szczotki – nakładki na ssawkę małą. Akcesoria można używać do:

- Ssawka szczelinowa służy do odkurzania: szczelin kątów, schodów, klawiatur i innych trudno dostępnych zakamarków.
- Ssawka mała służy do odkurzania sof, tapczanów, łóżek itp.
- Po nałożeniu szczotki na ssawkę małą otrzymasz idealne akcesorium do odkurzania mebli, półek, zasłon itp.
- Łącząc wymienione wyżej akcesoria otrzymamy szczotkę 3 w 1. Takie połączenie zwiększy zasięg odkurzania.

## Ładowanie akumulatorów



Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone.

- 1 Połącz stację ładującą z podstawą.
- Kompletną stację ładującą umieść w pobliżu gniazdka sieciowego.
- 2 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego.
- 3 Umieść odkurzaczy w stacji ładującej (odkurzaczy ręczny musi być zamocowany na korpusie).
- 4 Po umieszczeniu odkurzaczy w stacji ładującej, lampka wskaźnika zasilania znajdującego się w odkurzaczy ręcznym zaświeci się na czerwono, informując, że akumulatory w odkurzaczy są w trakcie ładowania.
- 5 Cykl ładowania akumulatorów trwa od 6 do 8 godzin.

Po upływie tego czasu, lampka wskaźnika zasilania znajdująca się w odkurzaczy ręcznym powinna zmienić kolor z czerwonego na zielony, informując, że akumulatory odkurzaczy zostały naładowane.

Zaleca się kontynuowanie ładowania jeszcze przez 1-2 godziny.

- Po naładowaniu akumulatorów w odkurzaczy wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Aby odkurzaczy był zawsze gotowy do użycia, zaleca się pozostawienie go w stacji ładującej, jeżeli nie jest używany.
- Przy pełnym naładowaniu akumulatorów maksymalny czas odkurzania wynosi 20 minut.



**Przy pierwszych trzech ładowaniach akumulatory powinny zostać całkowicie rozładowane, a proces ładowania powinien trwać co najmniej 12 godzin w celu uzyskania maksymalnego poziomu naładowania. Kolejne ładowania można przeprowadzać w sposób opisany powyżej.**



**W przypadku spadku napięcia elektrycznego, odkurzaczy automatycznie wyłączy się, dlatego należy pilnować, aby był naładowany przed rozpoczęciem pracy.**

## Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

### CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ I ZESPOŁU FILTRA



- 1 Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć pojemnik na kurz, delikatnie pociągnij pojemnik w dół.
- 2 Wyciągnij z pojemnika na kurz pojemnik „CYKLON” wraz z zamontowanym filtrem EPA. W tym celu złap za uchwyt zespołu filtra i wyciągnij go z pojemnika.
- 3 Opróżnij pojemnik na kurz z nagromadzonych w nim śmieci.
- 4 Wnętrze pojemnika na kurz przemyj letnią wodą, a następnie wytrzyj szmatką do sucha.



**Pojemnik na kurz należy czyścić po każdym użyciu.**

- 5 Wyjmij filtr EPA z zespołu filtra.



**W przypadku, gdy kurz zatka filtr EPA, należy wyczyścić lub wymienić go na nowy.**

- 6 Wyczyść plisy filtra EPA. Filtr można myć pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem dokładnie osusz filtr. W przypadku uszkodzenia plisów filtra, należy bezwzględnie wymienić go na nowy.

- 7 Otwórz pokrywę pojemnika „CYKLON”, opróżnij pojemnik i wyczyść stożek cyklonu. Pojemnik „CYKLON” można myć pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem dokładnie osusz pojemnik.

⑧ Po wysuszeniu filtra EPA i pojemnika „CYKLON”, połącz oba elementy. W tym celu włóż filtr EPA w uprzednio zajmowane miejsce. Zespół filtra włóż do pojemnika na kurz.



**Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego zespołu filtra.**

⑨ Pojemnik na kurz wraz z zamontowanym zespołem filtra załóż na korpus odkurzacza ręcznego. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku na kurz.

### CZYSZCZENIE ELEKTROSZCZOTKI



W trakcie eksploatacji gromadzą się na walek elektroszczotki kawałki: nici, sznurków, włosy, skrawki tkanin itp. Zmniejszają one skuteczność odkurzania, dlatego konieczne jest okresowe czyszczenie walek elektroszczotki.

W celu usunięcia zanieczyszczeń z walek elektroszczotki, postępuj w następujący sposób:

① Naciśnij przycisk zwalniający elektroszczotkę, aby odłączyć szczotkę od korpusu odkurzacza.

② Za pomocą płaskiego, wąskiego przedmiotu np. monety, śrubokrętu, przekręć blokadę pokrywę z pozycji zamkniętej „” do pozycji otwartej „”. Zdejmij pokrywę i wyciągnij walek.

③ Korzystając z nożyczek lub ostrego noża, ostrożnie oczyść walek elektroszczotki. Przesuń nożyczki lub ostrze w taki sposób, aby złapać włosy lub nitki zaplątane na waleku. Przetnij je, a następnie oczyść z nich walek.



**Uważaj, aby nie uszkodzić włosa oraz samego walek elektroszczotki.**

④ Oczyszczony walek zamontuj w elektroszczotce. Szczególną uwagę zwróć na prawidłowe dopasowanie walek do otworów elektroszczotki. Drugi koniec walek dociśnij do korpusu elektroszczotki.

- Zamontuj pokrywę w uprzednio zajmowanym miejscu. Przekręć blokadę pokrywę w pozycję „”.

### PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA



① Akcesoria do odkurzacza zaleca się złożyć i umieścić na specjalnie przeznaczonym do tego celu stojaku znajdującym się na podstawie stacji ładującej.

② Odkurzacza najwygodniej przechowywać w pozycji pionowej na stacji ładującej. Dla zmniejszenia zajmowanego miejsca w pomieszczeniu odkurzacza można przechowywać ze złożonym ramieniem.

- Obudowę i pojemnik na kurz w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

## Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

| PROBLEM                                | MOŻLIWY POWÓD                                                                 | ROZWIĄZANIE                                                       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa.                 | Akumulatory są rozładowane.                                                   | Naładuj akumulatory.                                              |
|                                        | Odkurzacza ręczny nie został prawidłowo założony.                             | Założ prawidłowo odkurzacza ręczny.                               |
| Moc ssąca odkurzacza spada.            | Pojemnik na kurz jest zapełniony.                                             | Opróżnij i wyczyść pojemnik.                                      |
|                                        | Filtr EPA jest zatkany.                                                       | Wyczyść lub wymień filtr EPA na nowy.                             |
|                                        | Wlot powietrza lub walek elektroszczotki są zablokowane.                      | Wyczyść walek elektroszczotki, udrożnij wlot powietrza.           |
| Nie można naładować odkurzacza.        | Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest podłączona do gniazdka sieciowego. | Podłącz wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieciowego. |
|                                        | Stacja ładująca nie jest połączona z podstawą.                                | Połącz stację ładującą z podstawą.                                |
|                                        | Odkurzacza ręczny nie jest umieszczony na korpusie.                           | Umieść odkurzacza ręczny na korpusie.                             |
| Odkurzacza działa krótko po ładowaniu. | Czas ładowania był za krótki.                                                 | Ładowanie przeprowadź zgodnie z instrukcją.                       |

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekazać na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzucić do kontenera na plastik.

Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie. Zużyte urządzenie oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!**

### DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**



801 005 500



22 20 55 259

*Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i během pozdějšího používání výrobku.

## **Bezpečnostní pokyny**

*Před prvním použitím spotřebiče se seznamte s obsahem celého návodu k obsluze.*



### **NEBEZPEČÍ! / VÝSTRAHA!**

**Při nedodržení těchto pokynů hrozí úraz**

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Jestliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Před změnou příslušenství spotřebič vypněte.
- Nevysávejte lidi ani zvířata, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepříblížila k očím nebo uším.
- Opravy přístroje smí provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis ZELMER.

- Po nabití spotřebiče vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Nevysávejte žádné tekutiny ani vlhké nečistoty.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



### **POZOR!**

**Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku**

- Připojte vysavač do zásuvky elektrické sítě se správným napětím. Zkontrolujte, zda je napětí v elektrické síti shodné s napětím uvedeným na výrobním štítku.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nevysávejte bez instalované nádoby „CYKLON“, EPA filtru, hřídele elektrokartáče nebo v případě jejich poškození.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Neumísťujte vysavač v blízkosti ohně nebo míst se zvýšenou teplotou.
- K čištění vysavače používejte suchý nebo lehce navlhlý hadřík, nepoužívejte benzín ani rozpouštědla, která by mohla zničit povrch spotřebiče.



### **POKYN**

**Informace o výrobku a pokyny k použití**

- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.

## Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku.

Zařízení bylo vyrobeno ve II. třídě izolace, nevyžaduje připojení k elektrické zásuvce vybavené zemnicím kolíkem .

Vysavače ZELMER vyhovují požadavkům platných norem.

Zařízení je shodné s požadavky směrnic:

- Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.

- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: 69 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

CE prohlášení o shodě se nachází na stránkách [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybijet přístroj častým dotykem trubici kovových předmětů v místnosti,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

## Konstrukce

- 1 Tlačítko vypnout/zapnout
- 2 Držák
- 3 Uvolňovací tlačítko držáku vysavače
- 4 Těleso vysavače
- 5 Ruční vysavač
- 6 Uvolňovací tlačítko elektrokartáče
- 7 Uvolňovací tlačítko nádoby na prach
- 8 Elektrokartáč
- 9 Nabíjecí stanice s háčkem na upevnění vysavače
- 10 Podstavec nabíjecí stanice
- 11 Těleso ručního vysavače
- 12 Uvolňovací tlačítko ručního vysavače
- 13 Tlačítko vypnout/zapnout na ručním vysavači
- 14 Kartáč 3 v 1
  - A Kartáč – nástavec na malou hubici
  - B Malá hubice
  - C Štěrbínová hubice
- 15 Nádoba „CYKLON“ (namontovaný ve vysavači)
- 16 EPA filtr (namontovaný ve vysavači)
- 17 Zástrčka s přepínačem

## Montáž – příprava vysavače k použití

**B**

- 1 Rozložte držák vysavače.
- 2 Spojte těleso vysavače s elektrokartáčem.
- 3 Spojte nabíjecí stanici s podstavcem.
- 4 Těleso vysavače s elektrokartáčem umístěte v nabíjecí stanici. Za tímto účelem nasadíte držák v tělese vysavače na háček nabíjecí stanice.
- 5 Umístěte ruční vysavač na tělese. Za tímto účelem vložte vstup ručního vysavače do vstupu vzduchu a těleso ručního vysavače zatlačte do tělesa vysavače. Typické cvaknutí potvrdí, že ruční vysavač je správně upevněn.
- 6 Chcete-li vysávat, sundejte vysavač z nabíjecí stanice a zapněte jej stisknutím tlačítka zapnout/vypnout.

## VYSÁVÁNÍ RUČNÍM VYSAVAČEM

**C**

- 1 Stisknutím uvolňovacího tlačítka sundejte ruční vysavač z tělesa.
- 2 Ruční vysavač můžete používat samostatně nebo s příslušenstvím obsaženým v soupravě.
- 3 Stisknutím tlačítka zapnout/vypnout zapněte vysavač. Rozsvítí se kontrolka zapnutí.
  - Po skončení práce ruční vysavač vypněte stisknutím tlačítka zapnout/vypnout (13). Pro opětovné umístění ručního vysavače na tělese vložte vstup ručního vysavače do vstupu vzduchu a těleso ručního vysavače zatlačte do tělesa vysavače.

## Vybavení vysavače

### ELEKTROKARTÁČ 8

Elektrokartáč slouží k čištění koberců s krátkým vlasem, kobercových krytin, podlah nebo dlaždic. Díky rotujícímu kartáči dokáže odstranit staré, zašlápané špiny a obtížně odstranitelných nečistot jako jsou nitky, zbytky látek, papíru apod.

Je určen zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata, neboť odstranění srsti z koberců a krytin je značně náročné.



**Nepoužívejte elektrokartáč na koberce s dlouhým vlasem. V případě delší práce na takovém koberci se aktivuje pojistka a dojde k automatickému vypnutí elektrokartáče. Je to normální jev, který má ochránit elektrokartáč před poškozením. Před opětovným zapnutím spotřebiče vyčkejte několik minut.**



**Pokud se elektrokartáč dostane do styku např. s rukou, ochrana automaticky elektrokartáč vypne, aby se zabránilo úrazu.**

### KARTÁČ 3 V 1 14

Kartáč 3 v 1 se skládá ze štěrbinové hubice, malé hubice a kartáče – nástavce na malou hubici. Příslušenství lze používat takto:

- Štěrbínová hubice slouží k vysávání: štěrbin v rozích, schodů, klávesnic a jiných obtížně dostupných míst.
- Malá hubice slouží k vysávání pohovek, gaučů, postelí apod.

- Po nasazení kartáče na malou hubici získáte ideální pomůcku k vysávání nábytku, polic, závěsů apod.
- Při spojení výše uvedených dílů získáte kartáč 3 v 1. Takové spojení rozšíří možnosti vysávání.

## Nabíjení akumulátorů

**D**

Před zahájením nabíjení se ujistěte, zda je zařízení vypnuté.

① Spojte nabíjecí stanici s podstavcem.

- Kompletní nabíjecí stanici postavte v blízkosti síťové zásuvky.

② Vložte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky.

③ Postavte vysavač na nabíjecí stanici (ruční vysavač musí být připevněn k tělesu).

④ Po umístění vysavače na nabíjecí stanici se červeně rozsvítí kontrolka ukazatele napájení v ručním vysavači a signalizuje tak, že probíhá nabíjení akumulátorů vysavače.

⑤ Doba nabíjení akumulátorů trvá 6 až 8 hodin. Po uplynutí této doby kontrolka ukazatele napájení v ručním vysavači změní svou barvu z červené na zelenou a signalizuje tak, že akumulátory jsou nabitě.

Doporučuje se pokračovat v nabíjení ještě asi 1-2 hodiny.

- Po nabití akumulátorů ve vysavači vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Abyste měli vysavač vždy připravený k použití, doporučuje se ponechat jej v nabíjecí stanici, pokud jej nepoužíváte.
- S úplně nabitými akumulátory činí maximální doba vysávání 20 minut.



**Během prvních tří nabíjení musí být akumulátory úplně vybité a proces nabíjení musí trvat alespoň 12 hodin, aby bylo dosaženo maximální kapacity nabití. Další nabíjení lze provádět výše popsáním způsobem.**



**V případě poklesu napětí v síti se vysavač automaticky vypne. Proto je třeba pečovat o to, aby byl před použitím nabitý.**

## Ukončení provozu, čištění a údržba

### ČIŠTĚNÍ NÁDOBY NA PRACH A SOUPRAVY FILTRU

**E**

① Stiskněte uvolňovací tlačítko a vyjměte nádobu na prach opatrným zatáhnutím nádoby směrem dolů.

② Vytáhněte z nádoby na prach nádobu „CYKLON“ s připevněným EPA filtrem. Za tímto účelem uchopte soupravu filtru za držák a vytáhněte ji z nádoby.

③ Vyprázdněte nádobu na prach.

④ Vnitřek nádoby na prach vymyjte vlažnou vodou a vytřete hadříkem do sucha.



**Nádobu na prach je nutné vyčistit po každém použití.**

⑤ Vyjměte EPA filtr ze soupravy filtru.



**V případě, že EPA filtr je ucpaný prachem, je nutno jej vyčistit nebo vyměnit za nový.**

⑥ Vyčistěte záhyby EPA filtru. Filtr lze mýt pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží filtr pečlivě vysušte. V případě poškození záhybů filtru je bezpodmínečně nutná jeho výměna za nový.

⑦ Otevřete víko nádoby „CYKLON“, vyprázdněte nádobu a vyčistěte kužel cyklonu. Nádobu „CYKLON“ lze mýt pod tekoucí vodou. Před opětovnou montáží nádobu pečlivě vysušte.

⑧ Po vysušení EPA filtru a nádoby „CYKLON“ oba díly spojte. Za tímto účelem vložte EPA filtr na původní místo. Soupravu filtru pak vložte do nádoby na prach.



**Z bezpečnostních důvodů je zakázáno vkládání vlhké nebo poškozené soupravy filtru.**

⑨ Nádobu na prach s vloženou soupravou filtru nasadíte na těleso ručního vysavače. Typické cvaknutí potvrdí, že nádobu na prach je správně upevněna.

### ČIŠTĚNÍ ELEKTROKARTÁČE

**F**

Během provozu se na hřídeli elektrokartáče hromadí nečistoty: nitě, provázky, vlasy, kousky látky apod. Snižují výkon vysávání, proto je nutné pravidelné čištění hřídele elektrokartáče.

Pro odstranění nečistot z hřídele elektrokartáče postupujte následovně:

① Stiskněte uvolňovací tlačítko elektrokartáče pro odpojení kartáče od tělesa vysavače.

② S pomocí plochého, úzkého předmětu, např. mince, šroubovák otočte pojistkou krytu z uzavřené polohy „“ do otevřené polohy „“. Sejměte kryt a vyjměte hřídel.

③ S pomocí nůžek nebo ostrého nože opatrně vyčistěte hřídel elektrokartáče. Nůžkami nebo čepeli nože zachyťte na hřídeli namotané vlasy nebo nitě. Rozřízněte je a sundejte s hřídele.



**Dávejte pozor, abyste nepoškodili štětiny nebo hřídel elektrokartáče.**

④ Vyčištěnou hřídel upevněte opět v elektrokartáči. Zvláštní pozornost věnujte správnému vložení hřídele do otvorů v elektrokartáči. Druhý konec hřídele přitiskněte k tělesu elektrokartáče.

- Kryt připevněte zpět na jeho místo. Pojistku krytu otočte opět do polohy „“.

### USKLADNĚNÍ VYSAVAČE

**G**

① Příslušenství vysavače doporučujeme složit a umístit na speciálním, k tomu určeném stojanu, který se nachází na podstavci nabíjecí stanice.

② Vysavač je nejlépe skladovat ve svislé poloze v nabíjecí stanici. Pro úsporu zabíraného místa v místnosti lze vysavač uskladnit se sklopeným ramenem.

- Kryt a nádobu na prach v případě potřeby vyčistěte vlhkým hadříkem (může být navlhčený v prostředku na mytí nádob), vysušte nebo vyčistěte do sucha.

## Možné problémy během používání vysavače

| PROBLÉM                              | MOŽNÁ PŘÍČINA                                               | ŘEŠENÍ                                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Zařízení nefunguje.                  | Vybité akumulátory.                                         | Nabijte akumulátory.                                      |
|                                      | Ruční vysavač nebyl správně nasazen.                        | Nasaďte ruční vysavač správně.                            |
| Sací výkon vysavače klesl.           | Nádoba na prach je plná.                                    | Vyprázdněte a vyčistěte nádobu.                           |
|                                      | EPA filtr je ucpaný.                                        | Vyčistěte nebo vyměňte EPA filtr za nový.                 |
|                                      | Vstup vzduchu nebo hřídel elektrokartáče jsou zablokované.  | Vyčistěte hřídel elektrokartáče, vyčistěte vstup vzduchu. |
| Vysavač nelze nabít.                 | Zástrčka napájecího kabelu není zapojena do síťové zásuvky. | Vložte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky       |
|                                      | Nabíjecí stanice není spojená s podstavcem.                 | Spojte nabíjecí stanici s podstavcem.                     |
|                                      | Ruční vysavač není umístěn na tělese.                       | Umístěte ruční vysavač na tělese.                         |
| Vysavač pracuje po nabití jen krátce | Doba nabíjení byla příliš krátká.                           | Proveďte nabíjení podle návodu.                           |

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.



Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. [www.zelmer.cz](http://www.zelmer.cz)**

*Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat, melyek kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el a az alábbi használati utasítást. Fordítson kifejezett figyelmet a biztonsági előírásokra. Az útmutatót kérjük tartsa meg, hogy a készülék későbbi használatakor is tudja azt használni.

### Biztonsági előírások

*Kérjük a berendezés használatának megkezdése előtt kérjük olvassa el a teljes használati utasítást.*



### VESZÉLYEK! FIGYELMEZTETÉSEK!

Melyek meghibásodást okozhatnak

- Ne mozgassa meg a berendezést, amikor az áramvezeték vagy a nyél bármilyen módon meg van károsodva. Ezzel egy időben kérjük adja be a berendezést a speciális szervízbe.
- A berendezése tisztítása, összeállítása, szétszedése előtt mindig húzza ki az áramvezetékét a konnektorból, ezzel áramtalanítva azt.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervízben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- Az összeszerelés megváltoztatása esetén mindig kapcsolja ki a berendezést.
- Ne porszívózzon se embert, se állatot különösen figyeljen arra, hogy ne közelítse a beszívó végét, se szemhez se fülhöz.
- A berendezés javítását csupán képzett szakember végezheti el. A felhasználó számára komoly veszélyt

jelenthet a nem megfelelően elvégzett javítás. Ha bármilyen probléma merülne fel, a berendezéssel kapcsolatban, kérjük forduljon a ZELMER speciális szerviz pontjaihoz.

- A berendezés feltöltése után húzza ki az áramvezetékét a konnektorból.
- Ne szippantson a porszívóba semmilyen folyadékot vagy nedves szennyeződést.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tartsák és ne tartsák karban gyerekek.



### FIGYELEM!

**Figyelman kívül hagyása a vagyontárgy sérülésével járhat**

- A porszívót a megfelelő áramerősségű konnektorból csatlakoztassa. Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség egyezik-e azzal a feszültséggel, mely a hirdető táblán fel van tüntetve.
- Az áramvezeték csatlakozóját soha ne húzza ki a konnektorból csupán a vezeték segítségével.
- Ne porszívózn nem felszerelt „CYKLON” tartály, EPA szűrő, elektromos kefe kúpja nélkül, valamint ezek esetleges meghibásodása esetén.
- Ne szippantson a porszívóba: gyufát, cigaretta csikket, izzó hamut. Kerülje az éles dolgok összeszedését.
- Ne porszívózzon apróbb anyagokat mint: liszt, cement, gipsz, nyomtató töltőjét fénymásolókat és egyebeket.
- Ne helyezze a porszívót a tűzhöz illetve magas hőmérsékletű helyekhez közel.
- A porszívó tisztításához használjon száraz vagy enyhén nedves rongyot, ne használjon benzint vagy egyéb oldószert, mely a berendezés felületén károsodást okozhat.



## ÚTMUTATÁS

### Tájékoztatás a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A porszívót csupán beltéren és csak száraz felületek proshivózáshoz használja. A vizes szőnyegeteket porszívózás előtt szárítsa ki.
- A porszívó csupán otthoni használatra való.

### Termék villamossági leírása

A porszívó technikai adatai meg vannak adva a jelzett gyártási táblázatban.

A berendezés kettes izolációs osztályú, nem szükséges hozzá földelt csatlakozás

A ZELMER porszívók megfelelnek a kötelező elvárásoknak.

A berendezés az irányelveknek megfelel:

- Meghatározott feszültségátáramon belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses csereszavatosság (EMK) – 2004/108/EC.

Akustikus teljesítmény szintje: 69 dB/A.

A gyártmányon szerepel a CE jelzés, mely szerepel a jelzett táblázatban.

A CE megfelelőségi nyilatkozat a weboldalon található [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

### Elektrosztatika

Némely felületek porszívózása alacsony nedvesség tartalmú légtérben, a berendezés alacsony feszültségű árammal való feltöltődéséhez vezethet. Ez a jelenség természetes, nem károsítja a berendezést és nem a berendezés hibáját jelzi.

Annak érdekében, hogy ezt a jelenséget csökkentse a következőket ajánljuk:

- A berendezés lemerítése, úgy hogy gyakran érintse meg a berendezés csővével a szobában található fém tárgyakat.
- Növelje a nedvesség tartalmat a szobában.
- Használjon mindenki számára hozzáférhető antielektrosztatikus anyagot.

### Berendezés felépítése

**A**

- 1 Bekapcsoló, kikapcsoló gomb
- 2 Nyél
- 3 Porszívó nyél szabályozó gomb
- 4 Porszívó törzse
- 5 Kézi porszívó
- 6 Elektromos kefe kiakasztó gombja
- 7 Portartály kiakasztó gombja (összekapcsolódás jelző)
- 8 Elektromos kefe
- 9 Töltő álvány porszívóhoz való rögzítővel
- 10 Töltő álvány alapja

- 11 Kézi porszívó törzse
- 12 Kézi porszívó fokozat kiakasztó gombja
- 13 Kézi porszívó bekapcsoló, kikapcsoló gomb
- 14 Három az egyben kefe
  - A Kefe - kis szívófeje burok
  - B Kis szívófej
  - C Szűk szívófej
- 15 „CYKLON” tartály (porszívóra szerelt)
- 16 EPA szűrő (porszívóra szerelt)
- 17 Csatlakozó áramvezetékekkel

### Összeszerelés – a porszívó használatához való előkészítése

**B**

- 1 Hajtsa ki a porszívó nyelét.
- 2 Kapcsolja a porszívó testéhez az elektromos kékét.
- 3 Kapcsolja a töltő álványt az alaphoz.
- 4 A porszívó törzsét az elektromos kékével együtt helyezze el a töltőálványon. Ennek érdekében helyezze a nyelet úgy, hogy a porszívó törzséhez rögzítse a töltő álványt.
- 5 Helyezze a kézi porszívót a porszívó törzsére. Ennek érdekében dugja be a kézi porszívó szívóját a légszívóba, a kézi porszívó törzsét pedig erősítse a porszívó törzséhez. Jellegzetes „klik” jelzi, hogy a kézi porszívó jól megfelelően van felszerelve.
- 6 Hogy megkezdje a porszívózást vegye le a porszívót a töltő álványról és indítsa az el a bekapcsoló – kikapcsoló gombot megnyomva.

### PORSZÍVÓZÁS A KÉZI PORSZÍVÓ HASZNÁLATÁVAL

**C**

- 1 Vegye le a kézi porszívót a törzsről a kiengedő gombot megnyomva.
- 2 Kézi porszívót használhatja tartozékaival együtt vagy különállón.
- 3 Indítsa el a kézi porszívót a bekapcsoló – kikapcsoló gombot megnyomva. A kapcsoló kijelzője elkezd világítani.
- A munka befejeztével kapcsolja ki a kézi porszívót a bekapcsoló – kikapcsoló gombot megnyomva (13). Annak érdekében, hogy visszahelyezze a kézi porszívót a porszívó törzsére dugja be a kézi porszívó szívóját a légszívóba, a kézi porszívó törzsét pedig erősítse a porszívó törzséhez.

### Porszívó összeszerelése

#### ELEKTROMOS KEFE 8

Az elektromos kefe rövid szállú szőnyegek, szőnyegpadlók, padlók és járólapok tisztítására szolgál. A kefének köszönhetően lehetőség van a régi, összepiszkított, összetaposott és a nehezen eltávolítható szennyeződések mint például céna-szálak, szövet maradékok, papírok és egyebek eltávolítására. Különösen hasznos az olyan lakásokban, melyben háziállat tartózkodik, ahol a szőnyegből a szőrzet éeltávolítása különösen nagy problémát okoz.



**Ne használja az elektromos keféet hosszú szállú szőnyegeknél. Amennyiben hosszabb ideig használja a porszívót ilyen típusú szőnyegek tisztításához, akkor az elkezd nem biztonságosan működni és automatikusan kikapcsol az elektromos kefe. Ez a jelenség normális, melynek az a célja, hogy megóvja az elektromos keféet a megrongálódástól. Mielőtt újból bekapcsolná a berendezést várjon pár percet.**



**Abban az esetben, amikor az elektromos kefe kapcsolatba kerül például kézzel a biztonsági központ automatikusan kikapcsolja a keféet, annak érdekében, hogy elkerülje a sérüléseket.**



**Az akkumulátor első három feltöltésekor le kell azt teljesen meríteni, a feltöltés időszakának minimum 12 órát kell kitennie, annak érdekében, hogy elérjék a feltöltés maximális szintjét. A következő feltöltéseket már a fent írtak alapján lehet elvégezni.**



**Amennyiben csökken az elektromos feszültség, a porszívó automatikusan kikapcsol, ezért figyelni kell arra, hogy a munka megkezdése előtt már fel legyen töltve.**

## HÁROM AZ EGYBEN KEFE 14

A három az egyben kefe a következő részekből áll: kis szívófej burok, kis szívófej, szűk szívófej. A tartozékokat a következőkhöz lehet használni:

- A szűk szívófejet a következők porszívózásához használatára való: szűk sarkok, lépcsők, billentyűzetek és egyéb nehezen elérhető szűk helyen.
- A kis szívófej heverők, díványok, ágyak és egyebek porszívózásához való.
- A kefe felszerelésével a kis szívófejre ideális tartozékot kap bútorok, polcok, redőnyök és egyebek porszívózásához.
- A fent feltüntetett tartozékokat egyesítve kapjuk meg a három az egyben keféet. Ez a felépítés növeli a porszívózás hatékonyságát.

## Akkumulátor feltöltése



A feltöltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés ki van kapcsolva.

① Kapcsolja össze a a töltő átványt az alappal.

- Az egész töltő átványt helyezze a konnektor közelébe.

② Az áram vezetékes csatlakozót dugja be konnektorba.

③ Helyezze a porszívót a töltő átványra (a kézi porszívónak a törzsre szerelve kell lennie).

④ Miután elhelyezte a porszívót a töltő átványon a kézi porszívón található erősség kijelző lámpája elkezd pirosan világítani, ezzel jelezvén, hogy porszívó akkumulátora feltöltődött.

⑤ Az akkumulátor feltöltési ideje körülbelül 6-8 perc között van. Ez idő elteltével az erősség kijelző lámpának, mely a kézi porszívón található, váltania kell a pirosról a zöld színre, ezzel jelezvén, hogy az akkumulátor fel van töltve.

Ajánlott még a töltés 1-2 percig tartó folytatása.

- Az akkumulátor feltöltése után a porszívó áramvezetékes csatlakozóját húzza ki a konnektorból.
- Annak érdekében, hogy a porszívó mindig használatra kész legyen, ajánlott azt a töltő átványon hagyni, amikor nem használja azt.
- Az akkumulátor teljes feltöltése után a maximális porszívózási idő 20 percet tesz ki.

## A munka befejezése, tisztítás és karbantartás

### POR TARTÁLY ÉS SZŰRŐ SZETT TISZTÍTÁSA



① Nyomja meg a kiakasztó gombot, ahhoz hogy le tudja venni a portartályt, finoman húzza meg a tartály alját.

② Húzza ki a portartályból a „CYKLON” tartályt a felszerelt EPA szűrővel együtt. Ennek érdekében fogja meg a szűrő szett nyelét és húzza azt ki a tartályból.

③ Üritse ki a portartályban felgyülemlt szemetet.

④ A portartály belsejét mossa át langyos vízzel, majd törölje ki száraz ronggyal.



**A portartályt minden használat után ki kell tisztítani.**

⑤ Vegye ki a EPA szűrőt a szűrő szettből.



**Abban az esetben, ha a EPA szűrő eldugul, ki kell azt tisztítani vagy ki kell cserélni egy újra.**

⑥ Tisztítsa ki a EPA szűrő beillesztését. A szűrőt el lehet mosni folyó vízzel. Mielőtt újra összerakná a szűrőt alaposan szárítsa azt meg. A szűrő beillesztés meghibásodása esetén ki kell azt cserélni újra.

⑦ Nyissa ki a „CYKLON” tartály fedelét, ürítse ki a tartályt és tisztítsa meg a ciklon kúpját. A „CYKLON” tartályt el lehet mosni folyó vízzel. Mielőtt azt újra összerakná alaposan szárítsa meg a tartályt.

⑧ A EPA szűrő és a „CYKLON” tartály kiszáritása után, rakja össze a részeket. Ennek érdekében dugja be a EPA szűrőt a korábbi helyére. A szűrő szettet dugja be a portartályba,



**A biztonságra való tekintettel nem megengedhető a nedves vagy meghibásodott szűrő szett beillesztése.**

⑨ A portartályt együtt a felszerelt szűrő szettel helyezze el a kézi porszívó törzsén. Jellegzetes „klikk” jelzi, hogy a portartály megfelelően van felszerelve.

### ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA



Az üzemeltetés közben felgyülemlenek az elektromos kefe kúpján a következő darabok: ruhadarabkák, cérnák, hajak, szövet darabkák és egyebek. Ezek csökkentik a porszívózás hatékonyságát, ezért feltétlenül szükséges időnként az elektromos kefe kúpját megtisztítani.

Annak érdekében, hogy az elektromos kefe kúpjáról eltávolítsa a szennyeződést, a következőképpen járjon el:

① Nyomja meg az elektromos kefe kiakasztó gombját, hogy eltávolítsa a kefét a porszívó törzséről.

② Valamilyen keskeny, lapos tárgy segítségével például: pénzérme, csavarhúzó, tekerje el a fedél blokkolót a lezárt helyzetből „” a nyitott helyzetbe „”. Vegye le a fedelet és húzza ki a kúpot.

③ Ollót vagy éles kést használva óvatosan tisztítsa meg az elektromos kefe kúpját. Helyezze el az ollót vagy az éles kést olyan módon, fogja meg a haját vagy a ruhadarabokat, melyek összegabalyodtak a kúpon. Vágja őket le és tisztítsa meg a kúpot.



**Vigyázzon, hogy ne károsítsa meg a kefe szőrét vagy magát az elektromos kefe kúpját.**

④ A megtisztított kúpot szerelje vissza a elektromos kefébe. Különös figyelmet fordítson arra, hogy a kúp szabályosan illeszkedjen az elektromos kefe nyílásába. A kúp másik felét dugja be az elektromos kefe törzsébe.

- Rakja vissza a fedelet a korábbi helyére. Fordítsa el a fedél blokkolóját a következő pozícióba „”.

## A PORSZÍVÓ MEGÓVÁSA



① A porszívó tartozékait ajánlott elrakni a speciálisan erre a célra kialakított tárolóba, mely a töltő álvány alapján található.

② A porszívót legkényelmesebb merőleges helyzetben a töltő álványon tartani. Hogy csökkentse a helyet, melyet a porszívó elfoglal összeszerelve lehet azt tartani.

- A rögzítést és a portartályt szükség esetén törölje ki nedves ronggyal (be lehet nedvesíteni mosógatót szerrel), szárítsa ki vagy törölje szárazra.

## Lehetséges problémák a porszívó üzemeltetése közben

| PROBLÉMA                                              | LEHETSÉGES OK                                                                          | MEGOLDÁS                                                                       |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| A berendezés nem működik.                             | Az akkumulátor lemerült.                                                               | Töltse fel az akkumulátort                                                     |
|                                                       | A kézi porszívó nem lett megfelelően összerakva.                                       | Megfelelően rakja össze a kézi porszívót.                                      |
| A porszívó szívóereje csökkent.                       | A por tartály megtelt.                                                                 | Ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.                                         |
|                                                       | Bedugult a EPA szűrő.                                                                  | Tisztítsa meg vagy cserélje ki újra a EPA szűrőt.                              |
|                                                       | Az beszívófeje vagy az elektromos kefe kúpja blokkolódott.                             | Tisztítsa meg az elektromos kefe kúpját és a levegő beszívót.                  |
| Nem lehet feltölteni a porszívót.                     | A berendezés nincs áram alatt, az elektromos csatlakozó nincsen bedugva a konnektorba. | Dugja be a csatlakozót a konnektorba és ezzel helyezze áram alá a berendezést. |
|                                                       | A töltő álvány nincsen hozzákapcsolva az alaphoz.                                      | A töltő álványt illesse hozzá az alaphoz.                                      |
|                                                       | A kézi porszívó nincsen elhelyezve a törzsön.                                          | A kézi porszívót helyezze el a törzsön.                                        |
| A porszívó csak rövid ideig működik a feltöltés után. | Túl rövid ideig töltötte.                                                              | A feltöltést az instrukciónak megfelelően végezze el.                          |

## Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Az nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le a hulladékgyűjtő helyre. A poli-etilén (PE) zsákot dobja be a műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön. A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.



Az elhasznált elemeket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.

**Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!**

Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru alegerea dispozitivului nostru și vă urăm bun găsit printre beneficiarii produselor Zelmer.

Pentru a putea obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți numai accesoriile originale ale companiei Zelmer. Acestea au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor cu privire la siguranță. Vă sfătuim să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți folosi, de asemenea, în timpul utilizării ulterioare a produsului.

### Indicații cu privire la siguranța

*Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de deservire.*



#### PERICOL! / AVERTIZARE!

**Ne respectarea poate conduce la leziuni**

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Opriti dispozitivul înainte de schimbarea accesoriilor.
- Nu aspirați oameni și animale și mai ales aveți grijă să nu apropiați capetele de aspirare de ochi și urechi.
- Dispozitivul poate fi reparat numai de către persoane calificate în acest domeniu. Reparația care este realizată incorect poate cauza un peri-

col serios pentru utilizator. În cazul în care ați observat defecțiuni luați legătura cu centrul de service de specializat ZELMER.

- După ce ați încărcat aparatul scoateți cablul de alimentare din priză.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



#### ATENȚIE!

**Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor**

- Aspiratorul trebuie conectat la o priză a rețelei de alimentare cu curent electric cu o tensiune corespunzătoare. Verificați dacă tensiunea din rețeaua de alimentare cu curent electric este în conformitate cu cea trecută pe plăcuța de fabricație.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu aspirați fără montarea în prealabil a rezervorului „CYKLON”, a filtrului EPA, rolei electro-periei și în cazul deteriorării acestora.
- Nu aspirați în aspirator: chibrituri, mucuri de țigări, cenușă caldă. Nu se recomandă aspirarea obiectelor ascuțite.
- Nu aspirați pulberi fine cum ar fi: făina, cimentul, gipsul tonere ale imprimantelor și aparatelor xero, etc.
- Nu amplasați dispozitivul în apropierea focului și a locurilor cu temperaturi ridicate.
- Pentru curățarea aspiratorului folosiți numai cârpe uscate sau delicat umezite, nu folosiți benzină sau diluanți care pot cauza deteriorarea suprafeței dispozitivului.



## INDICAȚIE

### Informații despre produs și indicații cu privire la utilizare

- Aspiratorul poate fi folosit numai în interiorul încăperilor și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele care au fost curățate prin spălare trebuie scurte în prealabil uscate.
- Acest aspirator este proiectat numai pentru uz casnic.

## Date tehnice

Tipul aspiratorului cât și parametrii acestuia sunt trecuți pe plăcuța de fabricație.

Dispozitivul este construit în clasa A II-a în ceea ce privește izolația, nu necesită conectarea la priza cu bolț de împământare .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Nivelul puterii acustice: 69 dB/A.

Produs marcat cu simbolul CE pe plăcuța de fabricație.

Declarația de conformitate CE o veți găsi pe site-ul [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate în încăperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul și nu reprezintă un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeva obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

## Construcția dispozitivului

**A**

- 1 Butonul pornit/oprit
- 2 Mâner
- 3 Butonul care deblochează mânerul aspiratorului
- 4 Carcasa aspiratorului
- 5 Aspiratorul manual
- 6 Butonul care deblochează electro-peria
- 7 Butonul care deblochează rezervorul pentru praf (indicator de cuplare)
- 8 Electro - peria
- 9 Stația de încărcare cu dispozitivul de fixare a aspiratorului
- 10 Baza stației de încărcare
- 11 Carcasa aspiratorului manual

**12** Butonul care deblochează aspiratorul manual

**13** Butonul pornit/oprit de pe aspiratorul manual

**14** Peria 3 în 1

**A** Peria – de aplicat pe duza mică de aspirare

**B** Duza mică de aspirare

**C** Duza îngustă de aspirare

**15** Recipient „CYKLON” (montat în aspirator)

**16** Filtru EPA (montat în aspirator)

**17** Ștecher cu cablu de alimentare

## Montaj – pregătirea aspiratorului pentru folosire

**B**

- 1 Desfaceți mânerul aspiratorului.
- 2 Conectați carcasa aspiratorului la peria electrică.
- 3 Conectați stația de încărcare la baza acesteia.
- 4 Carcasa aspiratorului împreună cu electro-peria trebuie amplasate pe stația de încărcare. În acest scop fixați mânerul de pe carcasa aspiratorului pe dispozitivul de fixare de pe stația de încărcare.
- 5 Amplasați aspiratorul manual pe carcasă. În acest scop introduceți orificiul aspiratorului manual în orificiul de intrare a aerului, iar carcasa aspiratorului manual apăsați-o către corpul aspiratorului. Sunetul „click” va confirma că aspiratorul manual a fost montat corect.
- 6 Pentru a începe să aspirați, scoateți aspiratorul din stația de încărcare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a-l porni.

## ASPIRAREA ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE FOLOSIT ASPIRATORUL MANUAL

**C**

- 1 Dați la o parte aspiratorul manual de pe carcasă apăsând butonul de blocare.
- 2 Aspiratorul manual poate fi folosit împreună cu accesoriile din set sau separat.
- 3 Porniți aspiratorul manual prin apăsarea butonului pornit/oprit. Se va aprinde indicatorul care arată că acesta se află în stare de funcționare.
- După ce ați terminat folosirea aspiratorului manual apăsați din nou butonul pornit/oprit (**13**). Pentru a amplasa din nou aspiratorul manual pe carcasă, introduceți orificiul aspiratorului manual în orificiul de intrare a aerului, iar carcasa aspiratorului manual apăsați-o către corpul aspiratorului.

## Echipamentul aspiratorului

### ELECTROPERIA 8

Electro-peria este folosită pentru curățarea covorașelor cu păr scurt, a mochetelor, pardoselilor și gresiei. Datorită perii rotative este capabil de a elimina murdăria veche și care este dificil de eliminat, impuritățile, cum ar fi: resturi de ață, resturi textile, hârtie, etc.

Este deosebit de utilă în apartamentele în care există animale, unde îndepărtarea părului de animal de pe covor este foarte greoaie.



**Nu folosiți electro-peria pe covoarele cu păr lung. În cazul în care veți folosi această perie pentru o perioadă mai lungă de timp pe un astfel de covor, va fi acționată protecția automată și peria se va opri din funcționare. Acest lucru este normal și are ca scop protejarea electro-periei împotriva deteriorării. Pentru a porni din nou dispozitivul trebuie să așteptați câteva minute.**



**În cazul în care electro-peria va intra în contact de ex. cu mâna protecția va intra în funcțiune automat pentru a evita rănirea.**

### PERIA 3 ÎN 1 **(14)**

În componența periei 3 în 1 intră duza îngustă, duza mică și peria - care poate fi montată pe duza mică. Aceste accesorii pot fi folosite pentru:

- Duza îngustă este folosită pentru aspirarea: locurilor înguste de la colțuri, scârilor, tastaturii și a altor locuri greu accesibile.
- Duza mică este folosită pentru aspirarea sofelor, canapelelor, paturilor etc.
- După ce ați montat peria pe duza mică veți obține un accesoriu ideal pentru curățarea de praf a mobilei, rafturilor, draperiilor etc.
- Cuplând accesoriile sus menționate veți obține peria 3 în 1. O astfel de combinație va mări raza de aspirare.

### Încărcarea acumulatorilor



Înainte de a începe încărcarea asigurați-vă că dispozitivul este oprit.

- 1 Conectați stația de încărcare la baza acesteia.
  - Stația de încărcare completă trebuie amplasată în apropierea unei prize de alimentare cu curent electric.
- 2 Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de rețea.
- 3 Așezați aspiratorul în stația de încărcare (aspiratorul manual trebuie să fie montat pe carcasă).
- 4 După ce ați așezat aspiratorul pe stația de încărcare, lampa indicatorului de încărcare situată în aspiratorul manual va lumina cu roșu, ceea ce înseamnă că acumulatorii din aspirator se încarcă.
- 5 Ciclul de încărcare al acumulatorilor durează între 6 și 8 ore. După scurgerea acestui timp, lampa indicatorului de alimentare situată în aspiratorul de mână trebuie să schimbe culoarea cu verde, ceea ce înseamnă că acumulatorii aspiratorului s-au încărcat.

Se recomandă continuarea încărcării pentru încă 1-2 ore.

- După încărcarea acumulatorilor din aspirator scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea.
- Pentru ca aspiratorul să fie întotdeauna gata de funcționare se recomandă ca acesta să fie lăsat în permanență în stația de încărcare, dacă nu este folosit.
- Puteți aspira timp de 20 de minute atunci când acumulatorii sunt încărcăți până la maximum.



**În cazul primelor trei încărcări acumulatorii trebuie descărcați până la capăt iar procesul de încărcare ar trebui să dureze cel puțin 12 ore cu scopul de a obține nivelul maximal de încărcare. Încărcările ulterioare pot fi realizate în conformitate cu cele descrise mai sus.**



**În cazul în care scade tensiunea electrică, aspiratorul se va opri automat, de aceea trebuie să aveți grijă ca acesta să fie bine încărcat înainte să începeți folosirea acestuia.**

### Sfârșitul folosirii, curățarea și întreținerea

#### CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU PRAF ȘI A SISTEMULUI FILTRULUI



- 1 Apăsăți butonul de blocare, pentru a da la o parte recipientul pentru praf, trăgând delicat recipientul în jos.
- 2 Scoateți din rezervorul pentru praf recipientul „CYKLON” împreună cu filtrul EPA. În acest scop prindeți mânerul filtrului și scoateți-l din rezervor.
- 3 Aruncați mizeria și impuritățile din acesta.
- 4 Interiorul recipientului spălați-l cu apă caldă și apoi uscați-l cu ajutorul unei cârpe moi.



**Recipientul pentru praf trebuie curățat după fiecare folosire.**

- 5 Scoateți filtrul EPA din sistemul filtrului.



**În cazul în care praful astupă filtrul EPA, acesta trebuie curățat sau înlocuit cu unul nou.**

- 6 Curățați cutele filtrului EPA. Filtrul poate fi spălat sub jet de apă curentă. Înainte să-l montați din nou uscați-l foarte bine. În cazul în care cutele filtrului sunt deteriorate acesta trebuie neapărat înlocuit cu unul nou.
- 7 Deschideți capacul recipientului „CYKLON”, aruncați tot ce se găsește în interiorul acestuia și curățați conul ciclonului. Recipientul „CYKLON” poate fi spălat sub jet de apă curentă. Înainte de a-l monta din nou uscați foarte bine recipientul.
- 8 După ce ați uscat filtrul EPA și recipientul „CYKLON”, uniți cele două elemente. În acest scop introduceți filtrul EPA în locul ocupat anterior de acesta. Ansamblul filtrului introduceți-l în recipientul pentru praf.



**Din motive de siguranță se interzice montarea ansamblului de filtrare care este umed sau deteriorat.**

- 9 Recipientul pentru praf împreună cu ansamblul de filtrare trebuie pus din nou pe corpul aspiratorului manual. Sunetul „click” ne confirmă că recipientul pentru a praf a fost montat corect.

#### CURĂȚAREA ELECTRO-PERIEI



În timpul exploatării pe rola electro-periei se acumulează: ață, șireturi, păr, bucați de țesături etc. Acest lucru conduce la micșorarea eficienței aspirării de aceea periodic trebuie curățată rola electro-periei.

Pentru a înlătura murdăria de pe rola electro-periei trebuie să procedați în felul următor:

- ① Apăsăți butonul de deblocare a electro-periei pentru a deconecta peria de corpul aspiratorului.
- ② Cu ajutorul unui obiect plat și îngust de ex. a unei monete, șurubelnițe, rotiți blocada capacului de la poziția închis „” către poziția deschis „”. Dați la o parte capacul și scoateți rola.
- ③ Cu ajutorul foarfecelor sau a unui cuțit ascuțit curățați rola electro-periei. Mișcați foarfecile sau cuțitul în așa fel încât să prindeți părul sau ața care se găsește pe rolă. Mai întâi tăiați-le în bucăți mai mici și apoi înlăturați-le de pe rolă.



**Fiți atenți să nu deteriorați părul și nici rola propriu-zisă a electro-periei.**

- ④ Rola curățată montați-o la loc în electro-perie. Mai ales trebuie să fiți atenți ca rola să fie perfect fixată în orificiile

electro-periei. Celălalt capăt al rolei apăsați-l către carcasa electro-periei.

- Montați la loc capacul. Rotiți blocada capacului în poziția „”.

## DEPOZITAREA ASPIRATORULUI



- ① Accesoriile aspiratorului trebuie păstrate și amplasate pe dispozitivul special prevăzut care se găsește amplasat pe baza stației de încărcare.
- ② Se recomandă ca aspiratorul să fie depozitat în poziție verticală pe stație de încărcare. Pentru ca acesta să ocupe cât mai puțin loc poate fi depozitat cu brațul strâns.
- Carcasa și recipientul pentru praf în caz de nevoie le puteți șterge cu o cârpă umedă (poate fi umezită cu un detergent pentru spălarea vaselor) apoi ștergeți-le și uscați-le perfect.

## Exemple de probleme care pot apare în timpul exploatării aspiratorului

| PROBLEMA                                                                           | CAUZA POSIBILĂ                                                       | SOLUȚIONARE                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Dispozitivul nu funcționează.                                                      | Acumulatorii sunt descărcați.                                        | Încărcați acumulatorii.                                            |
|                                                                                    | Aspiratorul manual nu a fost montat corect.                          | Montați corect aspiratorul manual.                                 |
| Puterea de aspirare a aspiratorului a scăzut.                                      | Recipientul pentru praf este plin.                                   | Curățați recipientul.                                              |
|                                                                                    | Filtrul EPA este înfundat.                                           | Curățați-l sau înlocuiți filtrul EPA cu unul nou.                  |
|                                                                                    | Orificiul de admisie a aerului sau rola electro-periei sunt blocate. | Curățați rola electro-periei, curățați calea de admisie a aerului. |
| Aspiratorul nu poate fi încărcat.                                                  | Ștecherul cablului de alimentare nu este conectat la priză.          | Conectați ștecherul cablului de alimentare la priză.               |
|                                                                                    | Stație de încărcare nu este conectată la bază.                       | Conectați stația de încărcare la baza acesteia.                    |
|                                                                                    | Aspiratorul manual nu se află fixat pe carcasă.                      | Amplasați aspiratorul manual pe carcasă.                           |
| Aspiratorul după ce a fost încărcat funcționează pentru o perioadă scurtă de timp. | Timpul de încărcare a fost prea scurt.                               | Încărcarea trebuie realizată în conformitate cu instrucțiunea.     |

## Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor. În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer!**

Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreprinderii sale necorespunzătoare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей продуктов Zelmer.

С целью получения наилучших результатов рекомендуем использование исключительно оригинальных аксессуаров фирмы Zelmer. Они были проектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно прочитать эту инструкцию по эксплуатации. Особое внимание следует посвятить указаниям по безопасности. Инструкцию по эксплуатации просим сохранить, чтобы Вы могли использовать ее также во время дальнейшего использования.

### Указания по безопасности

*Перед началом работы прибора ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.*



## **ОПАСНОСТЬ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

### **Несоблюдение грозит травмами**

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Выключите прибор перед сменой оборудования.
- Не направляйте пылесос на людей или животных, а особенно будьте осторожны, чтобы не приближать всасывающих концов к глазам или ушам.

- Ремонт прибора может выполнять только квалифицированный персонал. Неправильно выполненный ремонт может вызвать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок обратитесь в специализированный сервисный центр ZELMER.
- После завершения зарядки устройства, отсоедините шнур питания от сетевой розетки.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



## **ВНИМАНИЕ!**

### **Несоблюдение грозит порчей имущества**

- Пылесос подключайте к гнезду электросети с соответствующим напряжением. Проверьте, соответствует ли напряжение сети с напряжением, поданным на информационном табло прибора.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Не пылесосьте без помещенного мешка «CYKLON», фильтра EPA, валика электрощетки и в случае их повреждения.
- Не втягивайте в пылесос: спички, окурки сигарет, разгораемого пепла. Избегайте острых вещей.

- Не пылесосьте мелкую пыль, такую как: мука, цемент, гипс, тонеры принтеров и копировальных аппаратов и т.п.
- Не размещайте пылесос рядом с огнем и мест с повышенной температурой.
- Для чистки пылесоса используйте сухую или легко увлажненную водой тряпочку, не используйте бензин или растворителей, которые могут повредить поверхность прибора.



## УКАЗАНИЯ

### Информация про продукт и указания, касающиеся использования

- Используйте пылесос только внутри помещений исключительно для чистки сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед чисткой пылесосом следует высушить.
- Пылесос предназначен исключительно для домашнего использования.

## Технические данные

Тип пылесоса и его технические параметры поданы на информационном табло.

Прибор выполнен во II классе изоляции, не требует подключения к гнезду с заземлением .

Пылесосы ZELMER выполняют требования действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитическая совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень акустической мощности: 69 dB/A.

Изделие обозначено знаком CE на информационном табло.

## Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

## Строение прибора

**A**

- 1 Кнопка Вкл./Выкл.
- 2 Захват
- 3 Кнопка, освобождающая захват пылесоса
- 4 Корпус пылесоса
- 5 Ручной пылесос
- 6 Кнопка, освобождающая щетку
- 7 Кнопка, освобождающая контейнер для пыли (указатель включения)
- 8 Электрощетка
- 9 Зарядная станция с захватом для подключения пылесоса
- 10 Подставка зарядной станции
- 11 Корпус ручного пылесоса
- 12 Кнопка, освобождающая ручной пылесос
- 13 Кнопка Вкл./Выкл. На ручном пылесосе
- 14 Щетка 3 в 1
  - A Щетка – накладка на малый засос
  - B Малый засос
  - C Засос для щелей
- 15 Контейнер «CYKLON» (вмонтированный в пылесосе)
- 16 Фильтр EPA (вмонтированный в пылесосе)
- 17 Штепсель с присоединительным проводом

## Монтаж – приготовление пылесоса к эксплуатации

**B**

- 1 Разложите захват пылесоса.
- 2 Соберите пылесос с электрической щеткой.
- 3 Подключите зарядную станцию к подставке.
- 4 Корпус пылесоса вместе с электрощеткой разместите на зарядной станции. С этой целью наложите захват на корпусе пылесоса на защелки зарядной станции.
- 5 Поместите ручной пылесос на корпус. С этой целью вложите влет ручного пылесоса во влет воздуха, а корпус ручного пылесоса дожмите до корпуса пылесоса. Специфический «клик» подтвердит правильность монтажа ручного пылесоса.
- 6 Чтобы начать уборку, снимите пылесос с заряжающей станции и включите его, нажимая на кнопку включить/выключить.

## ЧИСТКА ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РУЧНОГО ПЫЛЕСОСА

**C**

- 1 Снимите ручной пылесос, нажимая освобождающую кнопку.
- 2 Ручной пылесос Вы можете использовать с доступными в наборе аксессуарами или самостоятельно.
- 3 Включите ручной пылесос, нажимая кнопку Вкл./Выкл. Засветится указатель включения.

- После окончания работы выключите ручной пылесос, нажимая кнопку Вкл./Выкл. (13). Чтобы разместить ручной пылесос на корпусе, вложите влет ручного пылесоса во влет воздуха, а корпус ручного пылесоса дожмите до корпуса пылесоса.

## Оборудование пылесоса

### ЭЛЕКТРОЩЕТКА 8

Электрощетка служит для чистки ковров с коротким ворсом, коврового покрытия, ковролина, пола или плиток. Благодаря оборотной щетке она имеет возможность удаления застарелой и затоптанной грязи, а также трудных для удаления загрязнений, напр. ниток, остатков тканей, бумаги и т.п.

Особенно эффективна она в квартирах с животными, где удаление шерсти с ковров и покрытий очень утомительно.



**Не используйте электрощетку на коврах с длинным ворсом. В случае длительной работы на этого рода ковре включится система безопасности и наступит автоматическое выключение электрощетки. Эта ситуация нормальная, рабочая, имеющая целью охрану электрощетки перед повреждением. Чтобы снова включить прибор, подождите несколько минут.**



**В случае, если электрощетка войдет в контакт напр. с ладонью, автоматическая система безопасности выключит щетку в целях избежания травм.**

### ЩЕТКА 3 В 1 14

Щетка 3 в 1 включает засос для щелей, малого засоса и щетки – накладки на малый засос. Аксессуар можно использовать для:

- Засос для щелей служит для чистки щелей углов, клавиатур и других труднодоступных мест.
- Малый засос служит для чистки соф, тапчанов, кроватей и т.д.
- После наложения щетки на малый засос щетки Вы получите идеальный аксессуар для чистки мебели, пола, штор и т.д.
- Объединяя выше указанные аксессуары, вы получите щетку 3 в 1. Такое объединение увеличит площадь чистки.

## Зарядка аккумуляторов



Перед началом зарядки убедитесь, правильно ли подключен прибор.

- ① Соедините зарядную станцию с подставкой.
- Соединенную станцию разместите рядом с гнездом электросети.
- ② Подключите вилку сетевого шнура к сетевой розетке.

- ③ Присоедините пылесос к зарядной станции (ручной пылесос следует установить на корпусе).

- ④ После присоединения пылесоса к зарядной станции, лампочка индикатора питания, находящегося в ручном пылесосе, загорится красным цветом, указывая, что аккумуляторы пылесоса заряжаются.

- ⑤ Цикл зарядки аккумуляторов занимает от 6 до 8 часов. После этого времени, цвет лампочки индикатора питания, находящейся в ручном пылесосе, должен измениться на зеленый, указывая, что аккумуляторы пылесоса заряжены.

Рекомендуется заряжать аккумуляторы ещё в течение 1-2 часов.

- После зарядки аккумуляторов пылесоса, выключите вилку сетевого шнура из сетевой розетки.
- Чтобы пылесос был всегда готов к использованию, рекомендуется оставление его на зарядной станции, когда он не используется.
- При полной зарядке аккумуляторов максимальное время чистки пылесосом равно 20 минутам.



**При первых трех зарядках аккумуляторы должны быть полностью разряжены, а процесс зарядки должен длиться как минимум 12 часов в целях получения максимального уровня зарядки. Последующие зарядки можно проводить, как было описано выше.**



**В случае снижения электрического напряжения пылесос автоматически выключится, поэтому следует следить, чтобы он был заряжен перед началом работы.**

## Окончание работы, чистка и хранение

### ЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПЫЛИ И СИСТЕМЫ ФИЛЬТРА



- ① Нажмите освобождающую кнопку, чтобы снять контейнер для пыли, аккуратно снимите резервуар вниз.
- ② Выньте из резервуара для пыли контейнер «CYKLON» вместе с вмонтированным фильтром EPA. С этой целью возьмитесь за захват системы фильтра и выньте его из резервуара.
- ③ Опорожните резервуар для пыли от собранного там мусора.
- ④ Внутренность резервуара для пыли промойте теплой водой, а потом вытрите тряпочкой насухо.



**Резервуар для пыли следует чистить после каждого использования.**

- ⑤ Выньте фильтр EPA из системы фильтра.



**В случае, если пыль забьет фильтр EPA, следует вычистить его или заменить новым.**

⑥ Вычистите углубления фильтра EPA. Фильтр можно мыть под проточной водой. Перед повторной сборкой тщательно высушите фильтр. В случае повреждения плисов фильтра следует безоговорочно заменить его новым.

⑦ Откройте крышку контейнера «CYKLON», опорожните контейнер и вычистите его. Контейнер «CYKLON» можно мыть под проточной водой. Перед повторной сборкой тщательно осушите контейнер.

⑧ После просушки фильтра EPA и контейнера «CYKLON», объедините оба элемента. С этой целью вложите фильтр EPA на место. Систему фильтра вложите в резервуар для пыли.



**С точки зрения безопасности не допускается вложение влажной или поврежденной системы фильтра.**

⑨ Резервуар для пыли вместе с вмонтированной системой фильтра вложите на корпус ручного пылесоса. Специфический «клик» подтвердит правильность сборки резервуара для пыли.

## ЧИСТКА ЭЛЕКТРОЩЕТКИ

**F**

Во время эксплуатации на щетке собираются куски ниток, шнурков, волосы, клатпи тканей и т.п. Они уменьшают эффективность чистки, поэтому необходима регулярная чистка валика электрощетки.

С целью удаления загрязнений из валика электрощетки действуйте следующим образом:

① Нажмите кнопку, освобождающую электрощетку от корпуса пылесоса.

② С помощью узкого, плоского предмета, напр. монеты, выкрутки, переключите блокировку покрытия из закрытой позиции «» до открытой позиции «». Снимите крышку и вытяните валик.

③ Используя ножницы или острый нож, осторожно очистите валик электрощетки. Просуньте ножницы или острое таким образом, чтобы словить волосы или нитки, запутанные на валике. Разрежьте их, а потом очистите от них валик.



**Будьте осторожны, чтобы не повредить ворса или самого валика электрощетки.**

④ Очищенный валик вмонтируйте в электрощетку. Особенное внимание обратите на правильность наложения валика на отверстия электрощетки. Другой конец валика дожмите до корпуса электрощетки.

● Вмонтируйте крышку в ранее вмонтированном месте. Переключите блокировку крышки в позицию «».

## ХРАНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

**G**

① Аксессуары для пылесоса рекомендуется сложить и поместить на специально предназначенной для этого стойке, которая находится на подставке зарядной станции.

② Пылесос наиболее выгодно хранить на зарядной станции. Для уменьшения места в помещении пылесос можно хранить со сложенной ручкой.

● Корпус и резервуар для пыли в случае необходимости протрите влажной тряпочкой (она может быть увлажнена средством для мытья посуды) высушите или вытрите.

## Примеры проблем возникающих во время эксплуатации пылесоса

| ПРОБЛЕМА                                 | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА                                     | РАЗРЕШЕНИЕ                                            |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Прибор не работает.                      | Аккумуляторы разряжены.                               | Зарядите аккумуляторы.                                |
|                                          | Ручной пылесос неправильно вмонтирован.               | Вмонтируйте правильно ручной пылесос.                 |
| Мощность всасывания снизилась.           | Резервуар для пыли заполнен.                          | Очистите резервуар.                                   |
|                                          | Фильтр EPA забит.                                     | Очистите или замените фильтр EPA новым.               |
|                                          | Вход воздуха или валик электрощетки заблокирован.     | Почистите валик электрощетки, увеличьте вход воздуха. |
| Невозможно зарядить пылесос.             | Вилка сетевого шнура не подключена к сетевой розетке. | Подключите вилку сетевого шнура к сетевой розетке.    |
|                                          | Зарядная станция не соединена с подставкой.           | Соедините зарядную станцию с подставкой.              |
|                                          | Ручной пылесос не помещен на корпусе.                 | Поместите ручной пылесос на корпусе.                  |
| Пылесос действует недолго после зарядки. | Время зарядки было слишком коротким.                  | Проведите зарядку в соответствии с инструкцией.       |

## Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (РЕ) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!**

*Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

Поздравяваме Ви с избор на нашия уред и добре дошли среди потребителите на продукти ZELMER.

За да получите най-добри резултати, препоръчваме да използвате само оригинални асесоари от фирма Zelmer. Те са проектирани специално за този продукт.

Моля, прочетете внимателно настоящата инструкция за употреба. Трябва да обърнете особено внимание на указанията относно безопасност. Моля, запазете инструкцията, за да можете да я ползвате и при по-нататъшна употреба на изделието.

### Указанията относно безопасност

*Преди да започнете да ползвате уреда, запознайте се със съдържание на цялата инструкция за експлоатация.*



### ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Неспазването създава  
опасност от телесни повреди**

- Не задвижвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са повредени по видим начин. Тогава предайте уреда в сървизен пункт.
- Преди почистване на уреда, монтаж или демонтаж винаги извадете присъединителния кабел от мрежовото гнездо.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Изключете уреда преди замяна на оборудването.
- Не почиствайте хора или животни, а особено внимавайте да не доближавате смукателните крайници до очите или ушите.
- Ремонти на уреда могат да се извършват единствено от квалифицирания персонал. Неправилно

проведен ремонт може да предизвика сериозна опасност за потребителя. При появяване на дефекти обърнете се в специализиран сървизен пункт на ZELMER.

- След зареждане на уреда извадете присъединителния кабел от мрежовото гнездо.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности и влажни загрязнения.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



### ВНИМАНИЕ!

**Неспазването създава опасност  
от имуществени повреди**

- Подключвайте прахосмукачката към гнездото на захранващата мрежа със съответно напрежение. Проверете дали напрежението на захранващата мрежа съответства на напрежението, посочено в табелката за технически данни.
- Не изваждайте щепсела от гнездото с дърпане на кабела.
- Не почиствайте без монтиран резервоар „ЦИКЛОН“, филтър ЕРА, ролка на електрочетката и в случай че те са повредени.
- Не всмуквайте с прахосмукачката: кибрит, цигарени фасове, разжарена пепел. Избягвайте събиране на остри предмети.
- Не всмуквайте дребни прахове, като: брашно, цимент, гипс, тонери за принтери и копкири и др.
- Не помествайте прахосмукачката близо до огън и до местата с повишена температура.

- За почистване на прахосмукачката използвайте сухо или леко навлажнено с вода парцалче, не употребявайте бензин или разтворители, които могат да предизвикат унищожение на повърхност на уреда.



## УКАЗАНИЕ

### Информация за продукта и указания относно употреба

- Използвайте прахосмукачката изключително вътре в помещения, само за почистване на сухи повърхности. Килими след мокро почистване изсушете преди почистването.
- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.

## Технически данни

Тип на прахосмукачката и техническите ѝ параметри са посочени върху табелката за технически данни.

Уредът е построен във II клас изолация, не изисква подклучване към гнездо със заземяващ щифт .

Прахосмукачките ZELMER съответстват на изискванията на съответните норми.

Уредът съответства на изисквания на директивите:

- Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на акустичната мощност: 69 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE върху табелката за технически данни.

Декларацията за съответствие CE ще намерите на сайта [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Електростатика

Почистване на някои повърхности при условия на ниската влажност на въздуха може да доведе до малко електризиране на уреда. Това е естествено явление, не поврежда уреда и не съставлява дефекта му.

За да минимизирате това явление, препоръчва се:

- разреждане на уреда с често докосване на тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздух в помещението,
- употреба на общодостъпни антиелектростатични средства.

## Строеж на уреда

**A**

- 1 Копче включване/изключване
- 2 Дръжка
- 3 Копче, освобождаващо дръжката на прахосмукачката
- 4 Корпус на прахосмукачката
- 5 Ръчна прахосмукачка

- 6 Копче, освобождаващо електрочетката
- 7 Копче, освобождаващо резервоара за прах (показател за включване)
- 8 Електрочетка
- 9 Станция за зареждане с кука за закрепване на прахосмукачката
- 10 Основание на станцията за зареждане
- 11 Корпус на ръчната прахосмукачка
- 12 Копче, освобождаващо ръчната прахосмукачка
- 13 Копче включване/изключване върху ръчната прахосмукачка
- 14 Четка 3 в 1
  - A Четка – накладка за малката смукачка
  - B Малка смукачка
  - C Смукачка за пролуки
- 15 Резервоар „ЦИКЛОН“ (монтиран в прахосмукачката)
- 16 Филтър EPA (монтиран в прахосмукачката)
- 17 Щепсел с присъединителния кабел

## Монтаж – приготвяне на прахосмукачката за употреба

**B**

- 1 Разложете дръжката на прахосмукачката.
- 2 Съединете корпус на прахосмукачката с електрочетката.
- 3 Съединете станцията за зареждане с основанието.
- 4 Поместете корпус на прахосмукачката заедно с електрочетката върху станцията за зареждане. За целта сложете дръжката в корпуса на прахосмукачката върху кука на станцията за зареждане.
- 5 Поместете ръчната прахосмукачка върху корпуса. За целта сложете входния отвор на ръчната прахосмукачка във входния отвор за въздух и притиснете корпуса на ръчната прахосмукачка към корпуса на прахосмукачката. Характерното „клик“ свидетелства за правилно монтирана ръчна прахосмукачка.
- 6 За да започнете почистването, свалете прахосмукачката от станцията за зареждане и задвижете, като натискате копчето включване/изключване.

## ПОЧИСТВАНЕ С УПОТРЕБА НА РЪЧНАТА ПРАХОСМУКАЧКА

**C**

- 1 Свалете ръчната прахосмукачка от корпуса, като натискате освобождаващото копче.
- 2 Можете да употребявате ръчната прахосмукачка с достъпните в комплекта асесоари или самостоятелно.
- 3 Задвижете ръчната прахосмукачка с натискане на копчето включване/изключване. Ще светне показателят за включване.
- След приключената работа изключете ръчната прахосмукачка, като натискате копчето включване/изключване (13). За да поместите ръчната прахосмукачка обратно върху корпуса, сложете входния отвор на ръчната прахосмукачка във входния отвор за въздух и притиснете корпуса на ръчната прахосмукачка към корпуса на прахосмукачката.

## Оборудване на прахосмукачката

### ЕЛЕКТРОЧЕТКА 8

Електрочетката служи за почистване на килими с къси косъми, килимни покрития, подове или плочки. Благодарение на ротационната четка тя има възможност за отстраняване на застарели и затъпкани замърсявания и на замърсявания, трудни за отстраняване, напр. конци, остатъци от тъкани, хартия и др.

Особено пригодна е в жилищата, в които пребивават животни, където отстраняване на козината от килими и покрития е много обременително.



**Не употребявайте електрочетката за килими с дълги косъми. В случай на по-дължителна работа с този вид килими ще действат защитата и ще настъпи автоматично изключване на електрочетката. Това е нормално явление, целта на което е защита на електрочетката от унищожение. За да включите устройството обратно, изчакайте няколко минути.**



**В случай че електрочетката има контакт напр. с ръка, защитата ще изключи четката автоматично за избягване на телесните повреди.**

### ЧЕТКА 3 В 1 14

Четка 3 в 1 се състои от смукачка за пролуки, малка смукачка и четка – накладка за малката смукачка. Тези асесоари могат да се употребяват за:

- Смукачката за пролуки служи за почистване на: пролуки в ъгли, стълби, клавиатури и други трудно достъпни кътове.
- Малка смукачка служи за почистване на кушетки, дивани, легла и др.
- След слагане на четката върху малката смукачка ще получите идеален асесоар за почистване на мебели, полици, пердета и др.
- Чрез съединяване на горепосочените асесоари ще получите четка 3 в 1. Такова съединение ще увеличи радиус на почистването.

## Зареждане на акумулатори



Преди започване на зареждането осигурете се, дали уредът е изключен.

- 1 Съединете станцията за зареждане с основанието.
- Комплектната станция за зареждане поместете близо до мрежовото гнездо.
- 2 Сложете щепсела на присъединителния кабел в мрежовото гнездо.
- 3 Поместете прахосмукачката в станцията за зареждане (ръчната прахосмукачка трябва да е закрепена върху корпуса).
- 4 След поместване на прахосмукачката в станцията за зареждане лампичката на показателя за захранване,

намиращ се в ръчната прахосмукачка, ще светне с червен цвят, с което информира, че акумулатори в прахосмукачката са в процес на зареждане.

- 5 Цикъл на зареждане на акумулатори трае от 6 до 8 часа. След изтичане на това време лампичката на показателя за захранване, намиращ се в ръчната прахосмукачка, трябва да промени цвета си от червен към зелен, с което информира, че акумулатори на прахосмукачката са заредени.

Препоръчва се зареждането да продължи още 1 - 2 часа.

- След зареждане на акумулатори в прахосмукачката извадете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.
- За да прахосмукачката бъде винаги готова за употреба, препоръчва се тя да се остави в станцията за зареждане, ако не се употребява.
- При пълното зареждане на акумулатори максималното време на почистване съставя 20 минути.



**При първите три зареждания акумулаторите трябва да бъдат напълно разредени, а процес на зареждането трябва да трае най-малко 12 часа за получаване на максималното ниво на зареждането. Следващите зареждания могат да се извършват по горепосочения начин.**



**При понижаване на електрическото напрежение прахосмукачката ще се изключи автоматично, затова трябва да се внимава да бъде заредена преди започване на работата.**

## Приключване на работата, почистване и поддържане

### ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПРАХ И ВЪЗЕЛА НА ФИЛТЪР



- 1 Натиснете освобождаващото копче, за да свалите резервоара за прах, леко дръпнете резервоара надолу.
- 2 Извадете от резервоара за прах резервоара „ЦИКЛОН“ заедно с монтирания филтър EPA. За целта хванете дръжката на възела на филтъра и го извадете от резервоара.
- 3 Опръзнете резервоара за прах от натрупаните в него отпадъци.
- 4 Промийте резервоара за прах отвътре с хладка вода, а след това избършете насухо с едно парцалче.



**Резервоарът за прах трябва да се почиства след всяка употреба.**

- 5 Извадете филтъра EPA от възела на филтър.



**В случай че филтърът EPA се запуши с прах, той трябва да се изчисти или да замени с нов.**

⑥ Изчистете гънките във филтъра ЕРА. Филтърът може да се мие под течаща вода. Преди повторния монтаж старателно изсушете филтъра. В случай на повреда на гънките на филтъра той трябва безусловно да се замени с нов.

⑦ Отворете капака на резервоара „ЦИКЛОН“, опразнете резервоара и изчистете конус на циклона. Резервоарът „ЦИКЛОН“ трябва да се мие под течаща вода. Преди повторния монтаж старателно изсушете резервоара.

⑧ След като изсушите филтъра ЕРА и резервоара «ЦИКЛОН», съединете двата елемента. За целта сложете филтъра ЕРА на заеманото преди това място. Сложете възела на филтър в резервоара за прах.



**Поради съображения на безопасност недопустимо е да се слага влажен или повреден възел на филтъра.**

⑨ Резервоарът за прах заедно с монтирания възел на филтър сложете върху корпуса на ръчната прахосмукачка. Характерното „клик“ свидетелства за правилно монтиране на резервоара за прах.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ЕЛЕКТРОЧЕТКАТА



По време на експлоатация върху ролка на електрочетката се трупат парчета от конци, връви, косъми, парчета от тъкани и др. Те намаляват ефективност на почистването, затова е необходимо периодично почистване на ролка на електрочетката.

За да отстраните замърсявания от ролка на електрочетката, постъпвайте както следва:

① Натиснете копчето, освобождаващо електрочетката, за да отключите четката от корпуса на прахосмукачката.

② С помощта на един плосък, тесен предмет, напр. монета, отвертка, завъртете блокировка на капака от затвореното положение  в отвореното положение . Свалете капака и извадете ролката.

③ Ползвайки ножици или остър нож, предпазливо очистете ролка на електрочетката. Преместете ножиците или острието по такъв начин, че да хванете уплетените в ролката косъми или конци. Прережете ги, а след това очистете ролката от тях.



**Внимавайте да не повредите коси на електрочетката или самата ролка.**

④ Монтирайте почистената ролка в електрочетката. Обърнете особено внимание на правилно приспособяване на ролката към отвори на електрочетката. Притиснете другия край на ролката към корпуса на електрочетката.

● Монтирайте капака на заеманото преди това място.

Завъртете блокировка на капака в положение .

## СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА



① Препоръчва се асесоари за прахосмукачката да се сглобят и да се поместят върху специално предназначена за целта стойка, намираща се върху основание на станцията за зареждане.

② Най-удобно е прахосмукачката да се съхранява във вертикално положение върху станцията за зареждане. За да се редуцира заеманото място в помещението, прахосмукачката може да се съхранява със сглобено рамо.

● При необходимост протрете корпуса и резервоара за прах с влажно парцалче (може да е навлажнено с миещо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.

## Примерни проблеми при експлоатация на прахосмукачката

| ПРОБЛЕМА                                           | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА                                                      | РЕШЕНИЕ                                                                |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не работи.                                  | Акумулаторите са разредени.                                           | Заредете акумулаторите.                                                |
|                                                    | Ръчната прахосмукачка не е сложена правилно.                          | Сложете правилно ръчната прахосмукачка.                                |
| Смукателната мощност на прахосмукачката се намаля. | Резервоарът за прах е запълнен.                                       | Опразнете и изчистете прахосмукачката.                                 |
|                                                    | Филтърът ЕРА е запушен.                                               | Изчистете филтъра ЕРА или го заменете с нов.                           |
|                                                    | Входният отвор за въздух или ролка на електрочетката са блокирани.    | Изчистете ролка на електрочетката, освободете входния отвор за въздух. |
| Прахосмукачката не може да се зареди.              | Щепсел на присъединителния кабел не е подключен към мрежовото гнездо. | Подключете щепсел на присъединителния кабел към мрежовото гнездо.      |
|                                                    | Станцията за зареждане не е съединена с основанието.                  | Съединете станцията за зареждане с основанието.                        |
|                                                    | Ръчната прахосмукачка не е поместена върху корпуса.                   | Поместете ръчната прахосмукачка върху корпуса.                         |
| Прахосмукачката работи кратко след зареждането.    | Времето на зареждане беше твърде кратко.                              | Проведете зареждането съгласно инструкцията.                           |

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



**Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!**

*Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

### **Рекомендації щодо техніки безпеки**

*Перед початком користування пристроєм ознайомтесь зі змістом всієї інструкції з користування.*



### **НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Недотримання загрожує травмами**

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте пристрій у пункт сервісного обслуговування.
- Перед чищенням пристрою, його монтажем або демонтажем завжди витягуйте приєднувальний кабель з розетки електромережі.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Перед заміною елементів оснащення вимкніть пристрій.
- Забороняється чистити пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте всмоктувальних наконечників до очей та вух.

- Ремонт пристрою може виконувати тільки підготовлений персонал. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів треба звернутися до спеціалізованого пункту сервісного обслуговування ZELMER.
- Після повної зарядки пристрою витягніть приєднувальний кабель з розетки електромережі.
- Не всмоктуйте пилососом будь-якої рідини або вологий бруд.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



### **УВАГА!**

**Недотримання загрожує пошкодженням майна**

- Пилосос підключайте до розетки мережі електроживлення з відповідною напругою. Перевірте, чи напруга мережі електроживлення відповідає напрузі, вказаній на інформаційній табличці специфікації.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Не прибирайте без встановленого контейнера «ЦИКЛОН», фільтра «ЕРА», валка електрощітки та у випадку їх пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте збору гострих предметів.

- Не збирайте пирососом дрібний пи́л, такий як: борошно, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Не залишайте пиросос поблизу вогню та місце з високою температурою.
- Для чищення пирососа використовуйте суху або легко зволожену водою ганчірку, не використовуйте бензин або розчинники, котрі можуть привести до пошкодження поверхні пристрою.



## ВКАЗІВКА

### Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Користуйтеся пирососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Килими після мокрої чистки перед чищенням пирососом необхідно висушити.
- Пиросос призначений виключно для домашнього використання.

## Технічні дані

Тип пирососу та його технічні параметри вказані на заводській інформаційній табличці специфікації.

Пристрій сконструйований у II класі ізоляцій, не вимагає підключення до розетки, обладнаної штифтом заземлення .

Пирососи ZELMER відповідають вимогам діючих норм.

Пристрій відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень шуму: 69 дБ/А.

Виріб маркований знаком CE на заводській інформаційній табличці специфікації.

## Електростатика

Прибирання пирососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначне наелектризування пристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового доторкання трубою до металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологість повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

## Складові частини пристрою

**A**

- 1 Кнопка вмикання/вимикання
- 2 Ручка
- 3 Кнопка розблокування ручки пирососа
- 4 Корпус пирососа
- 5 Ручний пиросос
- 6 Кнопка розблокування електрощітки
- 7 Кнопка розблокування контейнера для пилу (індикатор підключення)
- 8 Електрощітка
- 9 Зарядна станція із захватом для підключення пирососа
- 10 Підставка зарядної станції
- 11 Корпус ручного пирососа
- 12 Кнопка розблокування ручного пирососа
- 13 Кнопка вмикання/вимикання на ручному пирососі
- 14 Щітка 3 в 1
  - А Щітка - накладка на малу всмоктувальну насадку
  - В Мала всмоктувальна насадка
  - С Всмоктувальна насадка для щілин
- 15 Контейнер «ЦИКЛОН» (встановлений у пирососі)
- 16 Фільтр «ЕРА» (встановлений у пирососі)
- 17 Вилка з приєднувальним кабелем

## Монтаж – підготовка пирососа до використання

**B**

- 1 Розкладіть ручку пирососа.
- 2 З'єднайте корпус пирососа з електрощіткою.
- 3 Підключіть зарядну станцію до підставки.
- 4 Корпус пирососа разом із електрощіткою установіть на зарядній станції. Для цього накладіть захват на корпус пирососа на зачіп зарядної станції.
- 5 Розмістіть ручний пиросос на корпусі. Для цього вставте впускний повітряний отвір ручного пирососа у впускний повітряний отвір, а корпус ручного пирососа притисніть до корпусу пирососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що ручний пиросос установлений правильно.
- 6 Щоб розпочати прибирання, зніміть пиросос із зарядної станції та увімкніть його, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання.

## ПРИБИРАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ РУЧНОГО ПИЛОСОСА

**C**

- 1 Зніміть ручний пиросос з корпусу, натискаючи на кнопку розблокування.
- 2 Ручний пиросос можна використовувати з аксесуарами, доступними у комплекті, або самостійно.
- 3 Увімкніть ручний пиросос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання. Індикатор вмикання засвітиться.

- Після закінчення роботи вимкніть ручний пилосос, натискаючи на кнопку вимкнення/вимикання (13). Щоб знову розмістити ручний пилосос на корпусі, вставне впускний повітряний отвір ручного пилососа у впускний повітряний отвір, а корпус ручного пилососа притисніть до корпусу пилососа.

## Оснащення пилососа

### ЕЛЕКТРОЩІТКА 8

Електрощітка призначена для чищення килимів з коротким ворсом, килимового покриття, підлог або керамічної плитки. Завдяки щітці, що обертається, вона дозволяє усувати застарілий та затоптаний бруд, а також важкі для видалення забруднення, нп., нитки, залишки тканин, паперу та ін.

Особливо придатна в квартирах, у яких живуть тварини, де дуже важко усувати шерсть з килимів та килимового покриття.



**Не використовуйте електрощітку на килимах з довгим ворсом. У випадку тривалої роботи на килимі такого типу спрацює запобіжний захист і відбудеться автоматичне вимкнення електрощітки. Це нормальне явище, метою якого є захист електрощітки від пошкодження. Щоб знову увімкнути пристрій, зачекайте декілька хвилин.**



**У випадку, коли електрощітка увійде в контакт, нп., з долоною, запобіжний захист автоматично відключить щітку з метою уникнення отримання травми.**

### ЩІТКА 3 В 1 14

Щітка 3 в 1 складається із всмоктувальної насадки для щілин, малої всмоктувальної насадки та щітки-накладки на малу всмоктувальну насадку. Аксесуари можна використовувати для:

- Всмоктувальна насадка для щілин призначена для прибирання: щілин у кутках, сходів, клавіатур та інших важкодоступних місць.
- Мала всмоктувальна насадка призначена для прибирання диванів, тапчанів, ліжок та ін.
- Після накладання щітки на малу всмоктувальну насадку можна отримати ідеальний інструмент для прибирання меблів, полиць, штор та ін.
- З'єднавши вказані вище аксесуари, можна отримати щітку 3 в 1. Таке поєднання збільшує діапазон прибирання.

## Зарядка акумуляторів



Перед початком зарядки перевірте, чи пристрій вимкнений.

- 1 З'єднайте зарядну станцію з підставкою.

- арядну станцію в комплекті поставте поряд із розеткою електромережі.

- 2 Вставте вилку приєднувального кабелю у розетку електромережі.

- 3 Приєднайте пилосос до зарядної станції (ручний пилосос повинен бути установлений на корпусі).

- 4 Після приєднання пилососа до зарядної станції лампочка індикатора зарядки, що знаходиться в ручному пилососі, засвітиться червоним кольором, сигналізуючи про те, що акумулятори у пилососі заряджаються.

- 5 Цикл зарядки акумуляторів триває від 6 до 8 годин. Після закінчення цього періоду лампочка індикатора зарядки, що знаходиться в ручному пилососі, повинна змінити колір із червоного на зелений, сигналізуючи про те, що акумулятори пилососа заряджені.

Рекомендується продовжити зарядку ще протягом 1 - 2 годин.

- Після зарядки акумуляторів пилососа витягніть вилку приєднувального кабелю із розетки електромережі.
- Щоб пилосос завжди був готовий до роботи, рекомендується залишити його у зарядній станції, навіть якщо він не використовується.
- Перед першої зарядкою акумуляторів максимальний час прибирання становить 20 хвилин.



**Під час перших трьох зарядок акумулятори повинні бути повністю розряджені, а процес зарядки повинен тривати не менше 12 годин для досягнення максимального рівня зарядки. Наступні зарядки можна виконувати способом, котрий описаний вище.**



**У випадку зниження електричної напруги пилосос автоматично вимкнеться, тому слід стежити, щоб він був заряджений перед початком роботи.**

## Закінчення роботи, чищення і консервація

### ЧИЩЕННЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПИЛУ ТА СИСТЕМИ ФІЛЬТРА



- 1 Натисніть на кнопку розблокування, щоб зняти контейнер для пилу, легко потягніть контейнер вниз.

- 2 Витягніть з контейнера для пилу контейнер «ЦИКЛОН» разом із установленим фільтром EPA. Для цього візьміться рукою за ручку вузла фільтра і витягніть його із контейнера.

- 3 Випорожніть контейнер для пилу від накопиченого у ньому сміття.

- 4 Внутрішню частину контейнера для пилу промийте літньою водою, а потім витріть ганчіркою насухо.



**Контейнер для пилу слід чистити після кожного використання.**

- 5 Витягніть фільтр EPA із системи фільтра.



**У випадку, якщо пил заб'є фільтр EPA, слід почистити його або замінити новим.**

⑥ Почистіть складки фільтра ЕРА. Фільтр можна мити під проточною водою. Перед повторною установкою ретельно висушіть фільтр. У випадку пошкодження складок фільтра, його обов'язково слід замінити новим.

⑦ Відкрийте кришку контейнера «ЦИКЛОН», випорожніть контейнер та почистіть конус циклону. Контейнер «ЦИКЛОН» можна мити під проточною водою. Перед повторним монтажем ретельно висушіть контейнер.

⑧ Після сушіння фільтра ЕРА та контейнера «ЦИКЛОН» з'єднайте обидва елементи. Для цього вставте фільтр ЕРА на попереднє місце. Систему фільтра вставте у контейнер для пилу.



**З огляду на вимоги техніки безпеки забороняється установлювати вологу або пошкоджену систему фільтра.**

⑨ Контейнер для пилу разом із змонтованою системою фільтра установіть у корпус ручного пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що контейнер для пилу встановлений правильно.

## ЧИСТКА ЕЛЕКТРОЩІТКИ

**F**

Під час експлуатації на валку електрощітки нагромаджуються різноманітні шматки: ниток, шнурків, волосся, обрізки тканин тощо. Вони знижують ефективність прибирання, тому необхідно періодично чистити валик електрощітки.

З метою усунення забруднень з валка електрощітки виконайте наступні дії:

① Натисніть на кнопку розблокування електрощітки, щоб від'єднати щітку від корпусу пилососа.

② За допомогою плоского, вузького предмету, нп., монети, відкрутки, поверніть блокаду кришки із закритого положення «» у відкрите положення «». Зніміть кришку та витягніть валок.

③ Користуючись ножицями або гострим ножом, обережно почистіть валок електрощітки. Просуньте ножиці або вістря ножа таким чином, щоб зачепити волосся або нитки, заплутані на валку. Розріжте їх, а потім почистіть від них валок.



**Будьте обережні, щоб не пошкодити ворста сам валок електрощітки.**

④ Почищений валок установіть назад в електрощітку. Особливу увагу зверніть на правильне потрапляння вала в отвори електрощітки. Другий кінець вала притисніть до корпусу електрощітки.

● Установіть кришку на попереднє місце. Поверніть блокаду кришки у положення «».

## ЗБЕРІГАННЯ ПИЛОСОСА

**G**

① Аксесуари до пилососа рекомендується скласти і розташувати на спеціально для цього призначеному стоюку, що знаходиться на підставці зарядної станції.

② Пилосос найзручніше зберігати у вертикальному положенні на зарядній станції. Для зменшення площі зайнятого місця у приміщенні пилосос можна зберігати із складеною рукою.

● Корпус та контейнер для пилу в разі потреби слід протерти вологою ганчіркою (вона може бути зволожена засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

## Приклади проблем, що виникають під час експлуатації пилососа

| ПРОБЛЕМА                                            | МОЖЛИВА ПРИЧИНА                                                      | РІШЕННЯ                                                              |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Пристрій не працює.                                 | Акумулятори розряджені.                                              | Зарядіть акумулятори.                                                |
|                                                     | Ручний пилосос неправильно установлений.                             | Установіть правильно ручний пилосос.                                 |
| Всмоктувальна потужність пилососа знизилась.        | Контейнер для пилу заповнений.                                       | Випорожніть та почистіть контейнер.                                  |
|                                                     | Фільтр ЕРА забився.                                                  | Почистіть або замініть фільтр ЕРА новим.                             |
|                                                     | Впускний повітряний отвір або валок електрощітки заблоковані.        | Почистіть валок електрощітки, розблокуйте впускний повітряний отвір. |
| Неможливо зарядити акумулятор пилососа.             | Вилка приєднувального кабелю не підключена до розетки електромережі. | Підключіть вилку приєднувального кабелю до розетки електромережі.    |
|                                                     | Зарядна станція не з'єднана з підставкою.                            | З'єднайте зарядну станцію з підставкою.                              |
|                                                     | Ручний пилосос не установлений на корпус.                            | Установіть ручний пилосос на корпус.                                 |
| Після зарядки час роботи пилососа занадто короткий. | Час зарядки був занадто короткий.                                    | Виконайте зарядку відповідно до інструкції.                          |

## Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (РЕ) кинути в контейнер для пластиків.



Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про вийняття батарей зі сховища для батарей

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

**Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!**

## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його нена належного обслуговування.*

*Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.*

Біздің құрылғымызды таңдауыңызбен құттықтаймыз және Zelmer өнімдерінің пайдаланушылары арасына қош келдіңіз.

Ең жақсы нәтижелерді алу үшін Zelmer компаниясының тек түпнұсқалы керек-жарақтарын пайдалануды ұсынамыз. Олар арнайы осы өнім үшін жобаланып жасалған.

Осы өнімнің пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулыққа ерекше назар аударыңыз. Болашақта өнімді пайдалану кезінде қолдануыңыз үшін пайдалану нұсқаулығын сақтап қояыңызды сұраймыз.

### Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтар

*Құралды қолданысқа енгізбестен бұрын пайдалану нұсқаулығын толығымен оқып шығыңыз.*



### ҚАУІП! / ЕСКЕРТУ! Ережелерді сақтамау жарақатқа әкеледі

- Қуат беретін желілік сымда немесе корпуста көзге көрінетін зақымдар болса, құралды қоспаңыз. Мұндай жағдайда құралды қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Шаңсорғышты тазалау, жинақтау және бөлшектеу алдында құрылғының электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Егер алынбайтын қоректену сым зақымдалған болса, ықтималы қауіптердің алдын алу үшін оны өндірушіде немесе сервистік қызмет жұмыскерінде немесе білікті тұлғамен ауыстыру керек.
- Құрылғыны жабдықты алмастыру алдында өшіріңіз.
- Шаңсорғышты адамдарға не жануарларға бағыттамаңыз, әсіресе соратын ұштарын көз бен құлаққа жақындатпаңыз.
- Құралдың жөндеу жұмыстарын тек білікті маман жүргізуі қажет.

Дұрыс жасалмаған жөндеу жұмыстары пайдаланушыға аса зор қауіп тудыруы мүмкін. Құралда ақау орын алған жағдайда арнайы мамандандырылған ZELMER қызмет көрсету орталығының көмегіне жүгініңіз.

- Құрылғыны зарядтап болғаннан кейін, қуат сымын желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Шаңсорғышпен ешқандай сұйықтық не ылғалды кірді сормаңыз.
- Егер бақылау жүзеге асырылса және құралды пайдалану және осы тәуекелдерге байланысты нұсқамалық жүргізілсе, осы құрал 8 жастан асқан балалармен және физикалық және ақыл-ес мүмкіндіктері шектеулі тұлғалармен, аспаппен жұмыс істеу тәжірибесі жоқ тұлғалармен, қолданыла алады. Балаларға құралмен жұмыс істеуге тыйым салынады. Балаларға ересектердің қарауысыз құралды тазартуға және консервілеуге тыйым салынады.



### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Нұсқаулық ережелерін сақтамау мүліктің бүлінуіне әкеледі

- Шаңсорғышты тиісті кернеуі бар электр желісінің көзіне жалғаңыз. Желі кернеуінің құралдың ақпараттық тақтасына берілген кернеуге сәйкес екендігін тексеріңіз.
- Айырды розеткадан суыратын кезде оны сымынан тартпаңыз.
- Кірістірілген «СЫКЛОН» қабынсыз, EPA сүзгісіз, электр қылшағының білікшесінсіз және олар зақымданған жағдайда шаңсорғыштамаңыз.
- Шаңсорғышқа келесілерді сормаңыз: сіріңке, темекі тұқылы, жанғыш күл. Өткір заттардан сақ болыңыз.

- Келесі ұсақ шанды шаңсорғыштамаңыз: ұн, цемент, гипс, принтерлердің және көшіргіш құралдардың тонерлері және т.б.
- Шаңсорғышты от пен аса жоғары температуралы жерлердің жанында қоймаңыз.
- Шаңсорғышты тазалау үшін құрғақ не кішкене суланған шүберекті пайдаланыңыз, құралдың бетін зақымдай алатын бензин не еріткіштерді пайдаланбаңыз.

## **i** НҰСҚАУЛАР Өнім туралы ақпарат және пайдалану бойынша нұсқаулар

- Шаңсорғышты тек бөлме ішінде құрғақ беттерді тазарту үшін пайдаланыңыз. Кілемдерді жуып тазартқаннан кейін тазарту алдында құрғату керек.
- Шаңсорғыш тек үйде пайдалануға арналған.

### Техникалық деректер

Шаңсорғыш түрі мен оның техникалық параметрлері ақпараттық тақтада берілген.

Құрал II оқшаулау класында жасалған, жерге тұйықталған ұяшыққа жалғануды талап етпейді .

ZELMER шаңсорғыштары қолданыстағы ережелердің талаптарын орындайды.

Құрал келесі нұсқаулардың талаптарына сәйкес келеді:

- Электрлік құралды (LVD) – 2006/95/EC белгілі бір кернеу деңгейлерінде пайдалану керек.
- Электромагниттік сыйымдылығы (EMC) – 2004/108/EC.

Акустикалық қуаттылық деңгейі: 69 дБ/А.

Бұйымның ақпараттық кестесінде CE белгісі бар.

### Электростатика

Төмен ауа ылғалдылығының жағдайында кейбір беттерді шаңсорғышпен жинау құрылғының кішкене электрленгеніне әкелуі мүмкін. Бұл орынды құбылыс болып табылады, ол құрылғыны зақымдамайды және оның кемістігі болып табылмайды.

Осы құбылысты барынша азайту үшін төмендегі әрекеттер ұсынылады:

- құбырды бөлмедегі металл заттарға бірнеше рет тигізу арқылы құрылғының зарядын өшіру,
- бөлмедегі ауа ылғалдылығын арттыру,
- жалпы қол жетімді антистатикалық құралдарды пайдалану.

## Құралдың құрылысы

**A**

- 1 Қосу/өшіру түймесі
- 2 Ұстағыш
- 3 Шаңсорғыш ұстағышын босататын түйме
- 4 Шаңсорғыш корпусы
- 5 Қол шаңсорғыш
- 6 Қылшақты босататын түйме
- 7 Шаңға арналған контейнерді босататын түйме (қосу нұсқауы)
- 8 Электр қылшағы
- 9 Шаңсорғышты қосуға арналған ұстағышы бар зарядтау станциясы
- 10 Зарядтау станциясының тұрағы
- 11 Қол шаңсорғыш корпусы
- 12 Қол шаңсорғышты босататын түйме
- 13 Қосу/өшіру түймесі Қол шаңсорғышта
- 14 1 ішінде 3 қылшағы
  - A Кіші сорғыш қаптама қылшағы
  - B Кіші сорғыш
  - C Саңылау сорғыш
- 15 «CYKLON» контейнері (шаңсорғышқа кірістірілген)
- 16 EPA сүзгісі (шаңсорғышқа кірістірілген)
- 17 Жалғау сымы бар штепсель

## Құрастыру – шаңсорғышты жұмысқа дайындау

**B**

- 1 Шаңсорғыштың ұстағышын бөлшектеңіз.
- 2 Шаңсорғышты электр қылшағымен жинақтаңыз.
- 3 Зарядтау станциясын тұғырға жалғаңыз.
- 4 Шаңсорғыш корпусын электр қылшағымен бірге зарядтау станциясында орналастырыңыз. Осы мақсатпен шаңсорғыш корпусындағы ұстағышты зарядтау станциясының қысықтарына қойыңыз.
- 5 Қол шаңсорғышты корпусқа орналастырыңыз. Осы мақсатпен қол шаңсорғыштың кірісін ауа кірісіне енгізіңіз, ал қол шаңсорғыштың корпусын шаңсорғыш корпусына дейін басыңыз. Ерекше «қысу» дыбысы қол шаңсорғыштың дұрыс құрастырылғанын растайды.
- 6 Жинауды бастау үшін шаңсорғышты зарядтау станциясынан алып тастаңыз және қосу/өшіру түймесін басып тұрып, оны қосыңыз.

## ҚОЛ ШАҢСОРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕ ТАЗАЛАУ

**C**

- 1 Босату түймесін басып, қол шаңсорғышты алып тастаңыз.
- 2 Қол шаңсорғышты жинақта берілген керек-жарақтармен бірге не өз бетімен пайдалануға болады.
- 3 Қосу/өшіру түймесін басып, қол шаңсорғышты қосыңыз. Қосу нұсқауы жанады.

- Жұмысты аяқтағаннан кейін, Қосу/өшіру (13) түймесін басып, қол шаңсорғышты өшіріңіз. Қол шаңсорғышты корпусқа орналастыру үшін қол шаңсорғыштың кірісін ауа кірісіне енгізіңіз, ал қол шаңсорғыштың корпусын шаңсорғыш корпусына дейін басыңыз.

## Шаңсорғыш жабдығы

### ЭЛЕКТР ҚЫЛШАҒЫ 8

Электр қылшағы қысқа түкті кілемдерді, кілем жабынын, ковролинді, еденді не плиткаларды тазалау үшін пайдаланылады. Кері қылшақтың арқасында, оның көмегімен ескірген және таптаурын кірді, сонымен қатар қиын жойылатын кірді, мысалы, жіптерді, мата, қағаз қалдықтарын және т.б. жоюға болады.

Ол әсіресе кілемдер мен жабындардан жүн жою шаршатын пәтерлерде тиімді.



**Электр қылшағын ұзын түкті кілемдерде пайдаланбаңыз. Кілемнің мұндай түрінде ұзақ жұмыс істеген жағдайда қауіпсіздік жүйесі қосылып, электр қылшағының автоматты өшірілуі басталады. Мұндай жағдай қалыпты, жұмыс орындағандағы жағдай болып табылады және зақымдану алдында электр қылшағын қорғауға арналған. Құралды қайтадан қосу үшін бірнеше минут күте тұрыңыз.**



**Электр қылшағы, мысалы, алақанға тисе, автоматты қауіпсіздік жүйесі жарақат алуды болдырмау мақсатында қылшақты өшіреді.**

### 1 ІШІНДЕ 3 ҚЫЛШАҒЫ 14

1 ішінде 3 қылшағының ішіне саңылауларға арналған сорғыш, кіші сорғыш пен кіші сорғыш қаптама қылшағы кіреді. Керек-жарақты келесі мақсаттармен пайдалануға болады:

- Саңылауларға арналған сорғыш бұрыштың, пернетақтаның және басқа жолы қиын жерлердің саңылауларын тазалауға арналған.
- Кіші сорғыш софалар, тапчандар, төсектер және т.б. тазалау үшін пайдаланылады.
- Қылшақты кіші сорғышқа орналастырғаннан кейін жиназды, тартпаларды, перделерді және т.б. тазалау үшін оңтайлы керек-жараққа ие боласыз.
- Жоғарыдағы керек-жарақтарды біріктіріп, 1 ішінде 3 қылшағына қол жеткізесіз. Мұндай біріктіру тазалау алаңын үлкейтеді.

## Аккумуляторларды зарядтау



Зарядтау алаңында құралдың дұрыс жалғанғанына көз жеткізіңіз.

- 1 Зарядтау станциясын тұғырға жалғаңыз.
- Жалғанған станцияны электр желісінің ұяшығына жақын орналастырыңыз.
- 2 Желілік сым айырын желілік розеткаға жалғаңыз.

3 Шаңсорғышты зарядтау станциясына жалғаңыз (қол шаңсорғышты корпусқа орналастыру қажет).

4 Шаңсорғышты зарядтау станциясына жалғанғаннан кейін, қол шаңсорғышта орналасқан қуат индикаторының шамы қызыл түспен жанып, шаңсорғыштың аккумуляторлары зарядталғанын көрсетеді.

5 Аккумуляторларды зарядтау циклі 6 - 8 сағат алады. Осы уақыттан кейін, қол шаңсорғышта орналасқан қуат индикаторының шамы жасыл түске айналып, шаңсорғыштың аккумуляторлары зарядталып болғанын көрсетеді.

Аккумуляторларды 1-2 сағат ішінде зарядтау ұсынылады.

- Шаңсорғыш аккумуляторларын зарядтағаннан кейін желілік сым айырын желілік розеткадан шығарыңыз.
- Шаңсорғыш әрдайым пайдалануға дайын болуы үшін шаңсорғышты пайдаланбаған кезде зарядтау станциясында қалдыру ұсынылады.
- Аккумуляторларды толығымен зарядтау кезінде шаңсорғышпен тазалаудың максималды уақыты 20 минутқа тең.



**Алғашқы үш зарядтау әрекетінде, аккумуляторлардың заряды толығымен таусылуы керек, ал зарядтау процесі максималды зарядтау деңгейіне жету үшін ең кемі 12 сағатқа созылуы қажет. Кейінгі зарядтау әрекеттерін жоғарыда көрсетілгендей орындауға болады.**



**Электр кернеудің азаюы орын алса, шаңсорғыш автоматты түрде өшіріледі, сондықтан оның пайдаланбас бұрын зарядталғанына көз жеткізу керек.**

## Жұмыс аяқтау, тазалау және сақтау

### ШАҢҒА АРНАЛҒАН КОНТЕЙНЕРДІ ЖӘНЕ СҮЗГІ ЖҮЙЕСІН ТАЗАЛАУ



1 Шаңға арналған контейнерді алып тастау үшін босату түймесін басыңыз да, резервуарды төменге қарай мұқият алып тастаңыз.

2 Шаңға арналған қойма ішінен «CYKLON» контейнерін кірістірілген EPA сүзгісімен бірге шығарып алыңыз. Осы мақсатпен сүзгі жүйесінің ұстағышын алып, оның қоймадан шығарыңыз.

3 Шаңға арналған қойма ішіндегі қоқысты шығарыңыз.

4 Шаңға арналған қойма ішіндегісін жылы сумен жуып алыңыз да, содан кейін шүберекпен құрғақ етіп сүртіңіз.



**Шаңға арналған қойманы әр пайдаланғаннан кейін тазалау керек.**

5 EPA сүзгісін жүйеден шығарыңыз.



**Егер EPA сүзгісінде шаң бітеліп қалса, оны тазартып жаңа сүзгімен алмастыру қажет.**

⑥ ЕРА сүзгісінің жамдарын тазартыңыз. Сүзгіні ағынды су астында жууға болады. Қайтадан құрастыру алдында сүзгіні мұқият құрғатыңыз. Сүзгі мақпалдары зақымданған жағдайда оны жаңа сүзгімен алмастыру қатаң талап етіледі.

⑦ «CYKLON» контейнерінің қақпағын ашыңыз, контейнерді босатыңыз және тазартыңыз. «CYKLON» контейнерін ағынды су астында жууға болады. Қайтадан құрастыру алдында контейнерді мұқият құрғатыңыз.

⑧ ЕРА сүзгісін және «CYKLON» контейнерін құрғатқаннан кейін екі элементті біріктіріңіз. Осы мақсатпен ЕРА сүзгісін орнына салыңыз. Сүзгі жүйесін шаңға арналған қойма ішіне кірістіріңіз.



**Қауіпсіздік көзқарасынан ылғалды не зақымданған сүзгі жүйесін кірістіруге болмайды.**

⑨ Шаңға арналған қойманы кірістірілген сүзгі жүйесімен бірге қол шаңсорғыштың корпусына салыңыз. Ерекше «қысу» дыбысы шаңға арналған қойманың дұрыс құрастырылғанын растайды.

### ЭЛЕКТР ҚЫЛШАҒЫН ТАЗАЛАУ

**F**

Пайдалану кезінде қылшақта жіп, бау бөліктері, шаш, мата бөліктері және т.б. жиналады. Олар тазалаудың тиімділігін азайтады, сондықтан электр қылшағының өзекшесін жиі тазалау қажет.

Электр қылшағының өзекшесінен кірді жою мақсатында келесі әрекеттерді орындаңыз:

① Электр қылшағын шаңсорғыш корпусынан босататын түймені басыңыз.

② Тиын, бұрауыш сияқты жіңішке, жалпақ заттың көмегімен жабын құлпын «» жабық күйінен «» ашық күйіне бұраңыз. Қақпақты шешіп, өзекшені шығарыңыз.

③ Қайшы не өткір пышақты пайдаланып, электр қылшағының өзекшесін ақырындап тазартыңыз. Қайшы не жүзді өзекшеде бытысып кеткен шаш не жіпті ұстап алу үшін салыңыз. Оларды кесіп, содан кейін өзекшеден тазартып алыңыз.



**Түкті немесе электр қылшағының өзекшесін зақымдаудан сақ болыңыз.**

④ Тазартылған өзекшені электр қылшағының ішіне салыңыз. Өзекшенің электр қылшағының саңылауларына дұрыс салынғанына ерекше назар аударыңыз. Өзекшенің басқа шетін электр қылшағының корпусына дейін басыңыз.

● Қақпақты алдында салынған жерге кірістіріңіз. Қақпақтың құлпын «» күйіне ауыстырыңыз.

### ШАҢСОРҒЫШТЫ САҚТАУ

**G**

① Шаңсорғышқа арналған керек-жарақтарды бүктеп, зарядтау станциясының тұғырында орналасқан арнайы тіректе орналастыру ұсынылады.

② Шаңсорғышты зарядтау станциясында сақтау ең қолайлы болып табылады. Бөлмедегі бос орынды арттыру үшін шаңсорғышты жиналған тұтқасымен сақтауға болады.

● Қажет болса, корпус пен шаңға арналған қойманы сулы шүберекпен сүртіңіз (оны ыдыс-аяқ жууға арналған құралмен сулауға болады), құрғатыңыз және сүртіңіз.

## Шаңсорғышты пайдалану барысында орын алатын мәселелердің мысалдары

| МӘСЕЛЕ                                        | ЫҚТИМАЛ СЕБЕБІ                                        | ШЕШІМ                                                          |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Құрал жұмыс істемейді.                        | Аккумуляторлардың заряды таусылған.                   | Аккумуляторларды зарядтаңыз.                                   |
|                                               | Қол шаңсорғыш дұрыс салынбаған.                       | Қол шаңсорғышты дұрыстап салыңыз.                              |
| Сору күші азайды.                             | Шаңға арналған қойма толған.                          | Қойманы тазартыңыз.                                            |
|                                               | ЕРА сүзгісі бітелген.                                 | ЕРА сүзгісін тазартыңыз не алмастырыңыз.                       |
|                                               | Ауа кірісі не электр қылшағының өзекшесі бұғатталған. | Электр қылшағының өзекшесін тазалаңыз, ауа кірісін арттырыңыз. |
| Шаңсорғышты зарядтау мүмкін емес.             | Желілік сым айыры желілік розеткаға жалғанбаған.      | Желілік сым айырын желілік розеткаға жалғаңыз.                 |
|                                               | Зарядтау станциясы тұғырға жалғанбаған.               | Зарядтау станциясын тұғырға жалғаңыз.                          |
|                                               | Қол шаңсорғыш корпусқа орналастырылмаған.             | Қол шаңсорғышты корпусқа орналастырыңыз.                       |
| Шаңсорғыш зарядтағаннан кейін ұзақ істемейді. | Зарядтау уақыты тым қысқа болды.                      | Зарядтауды нұсқаулыққа сай орындаңыз.                          |

## Экология – қоршаған ортаға қамқорлық жасау

Әрбір пайдаланушы қоршаған ортаны қорғауға өз үлесін қоса алады. Бұл айрықша күш салуды талап етпейді.

Мұндай мақсатта:

Картон қаптарын макулатураға тапсырыңыз.

Полиэтилен қаптарды (PE) пластикке арналған контейнерге тастаңыз.

Пайдаланылған батареяларды әдеттегі қалдыққа (улы ауыр металдар) тастауға тыйым салынған. Оларды пайдаланылған батареялар мен аккумуляторларды жинау арнайы орталықтарына беру керек.

Ескі электр құралын тастамас бұрын оның ішінен батареяларды шығарыңыз.

Жарамсыз құралды тиісті өңдеу орталығына беріңіз, себебі өнім ішіндегі зиянды құрамдастар қоршаған орта үшін қауіп төндіруі мүмкін.

**Құралды үй-жай қалдықтарымен бірге тастамаңыз!**



Өндіруші шаңсорғышты мақсаттан тыс пайдалану немесе оны дұрыс пайдаланбау себебінен тиген зиян үшін жауапты болмайды.

Өндіруші кез келген уақытта алдын ала ескертусіз, құқық нормаларын, нормативті актілерді, директиваларды сақтау немесе құрылыс өзгертулерін енгізу мақсатымен, сондай-ақ сауда, эстетика және басқа да себептермен құралды өзгертуге құқығын сақтайды.

**Dear Customers!**

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

**Important safety instructions**

*Please read the entire user manual before using the appliance.*

**DANGER / WARNING!****Risk of injury**

- Do not operate the appliance when the power cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service centre.
- Unplug the appliance from an outlet before cleaning, assembling or dismantling.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Turn off the device before replacing the equipment.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact Zelmer qualified service centre.
- Once the appliance has been charged, remove the power cord from the wall outlet.

- Do not pick up any liquids and wet dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**WARNING!****Risk of property damage**

- Always connect the appliance to wall sockets supplying the voltage detailed on the rating plate.
- Do not unplug the appliance by pulling the cord.
- Do not use the appliance without the "CYKLON" container, the EPA filter or the electrobrush in place, or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.
- Do not place the appliance close to the fire and areas with excessive temperatures.
- Use a dry or slightly damp cloth to clean the vacuum cleaner. Do not use benzene or solvents that can damage the surface of the appliance.

**TIP****Product information and handling instructions**

- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- The vacuum cleaner is intended for household use only.

## Technical parameters

The vacuum cleaner type and technical parameters are indicated on the rating label.

The appliance is built according to rules applicable to insulation class II, and does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the existing norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 69 dB/A.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label. For CE marking declaration of conformity please visit the manufacturer's website at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com).

## Electrostatics

Vacuuming some surface types in low humidity conditions may cause the appliance to become charged with static. It is a natural phenomenon, it does not damage the appliance and it is not its defect.

In order to minimize this effect, it is recommended to:

- discharge the appliance by frequent touching metal objects in the room with the tube,
- increase the humidity in the room,
- use general anti-static agents.

## Appliance elements

- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Handle release button
- 4 Vacuum cleaner housing
- 5 Hand vacuum cleaner
- 6 Electrobrush release button
- 7 Dust container release button ("ON" indicator)
- 8 Electrobrush
- 9 Charging station with clip for attaching vacuum cleaner
- 10 Charging station base
- 11 Hand vacuum cleaner housing
- 12 Hand vacuum cleaner release button
- 13 Hand vacuum cleaner ON/OFF button
- 14 3 in 1 brush
  - A Brush – attachment for small nozzle
  - B Small nozzle
  - C Crevice nozzle
- 15 "CYKLON" dust container (installed in the vacuum cleaner)
- 16 EPA filter (installed in the vacuum cleaner)
- 17 Plug and power cord

## Assembling – preparing the vacuum cleaner for operation

**B**

- 1 Open the vacuum cleaner handle.
- 2 Connect the vacuum cleaner housing with the electrobrush.
- 3 Connect the charging station with the base.
- 4 Place the housing of the vacuum cleaner with the electrobrush on the charging station. In order to do so, put the clip of the vacuum cleaner housing onto the charging station fastening hook.
- 5 Place the hand vacuum cleaner on the vacuum cleaner housing. In order to do so, insert the inlet of the hand vacuum cleaner into the air inlet, and press the housing of the hand vacuum cleaner to the housing of the vacuum cleaner. Characteristic clicking sound indicates the correct installation of the hand vacuum cleaner.
- 6 In order to start vacuuming, remove the vacuum cleaner from the charging station and press the "ON/OFF" button.

## VACUUMING WITH THE HAND VACUUM CLEANER

**C**

- 1 Remove the hand vacuum cleaner from the housing by pressing the release button.
  - 2 The hand cleaner can be used separately or with the accessories included.
  - 3 Switch on the hand vacuum cleaner by pressing the "ON/OFF" button. The "ON" indicator will light up.
- When finished working with the hand vacuum cleaner switch it off by pressing the "ON/OFF" button (13). In order to place the hand vacuum cleaner on the housing, insert the inlet of the hand vacuum cleaner into the air inlet, and press the housing of the hand vacuum cleaner to the housing of the vacuum cleaner.

## Vacuum cleaner accessories

### ELECTROBRUSH 8

Electrobrush is used to clean short hair carpets, carpet floorings, floors or tiles. With the rotary brush it has the ability to remove old and stubborn dirt, and difficult-to-remove dirt such as threads, rags, paper, etc.

It is practically useful in households with pets, where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.



**Do not use the electrobrush on long hair carpets. When used on this type of carpet for a longer time, protection will activate and the electrobrush will switch off automatically. This is normal feature and protects the electrobrush from damage. To switch on the device again, wait for a few minutes.**



**If the electrobrush comes in contact e.g. with a hand, protection feature will automatically switch off the brush in order to avoid injury.**

### 3 IN 1 BRUSH 14

3 in 1 brush consists of a crevice nozzle, small nozzle and brush - attachment for the small nozzle. The accessories can be used to:

- Crevice nozzle is used for cleaning: corners, stairs, keyboards and other hard to reach recesses.
- Small nozzle is used for vacuuming sofas, couches, beds, etc.
- By attaching the brush onto the small nozzle, you get the perfect accessory for dusting furniture, shelves, curtains, etc.
- By combining the above-mentioned accessories, you get the 3 in 1 brush. This combination will increase the vacuuming possibilities.

### Battery charging

Before charging, make sure the appliance is switched off.

- ① Connect the charging station with the base.
  - Place the complete charging station near the wall socket.
- ② Plug the appliance into the wall socket.
- ③ Place the vacuum cleaner on the charging station (the hand vacuum cleaner must be attached to the housing).
- ④ After placing the vacuum cleaner on the charging station, the "ON" indicator light located on the hand vacuum cleaner will light up red, indicating that the vacuum cleaner batteries are being charged.
- ⑤ Batteries charging cycle is from 6 to 8 hours. After this time, the "ON" indicator light on the hand vacuum cleaner should change from red to green, indicating that the vacuum cleaner batteries are charged.

It is recommended to continue charging for another 1-2 hours.

- Once the vacuum cleaner batteries have been charged, unplug the power cord plug from the wall socket.
- In order to keep the vacuum cleaner ready for use, it is recommended to leave it in the charging station when not in use.
- When batteries are fully charged the vacuum cleaner will operate for 20 minutes maximum.



**During three initial charging cycles the batteries should be fully discharged, and the charging time should be at least 12 hours in order to obtain the maximum battery charge. Subsequent charging can be carried out in the manner described above.**



**When voltage drops down, the vacuum cleaner will automatically switch off, therefore it is recommended to keep it fully charged before use.**

### End of operation, cleaning and maintenance

#### DUST CONTAINER AND FILTER UNIT CLEANING

**E**

- ① To remove the dust container press the release button and gently pull the container downwards.
- ② Remove the "CYKLON" container with the installed EPA filter. In order to do so, hold the grip of the filter unit and remove it from the container.
- ③ Empty the dust container.
- ④ Wash the inside of the dust container with lukewarm water and dry it with a cloth.



**Clean the dust container after each use.**

- ⑤ Remove the EPA filter from the filter unit.



**When clogged by dirt, the EPA filter should be cleaned or replaced.**

- ⑥ Clean the creases of EPA filter. Filter can be washed under running water. Before reassembly, dry the filter accurately. In case of filter crease damage, it should be absolutely replaced with a new one.
- ⑦ Open the "CYKLON" container, empty it and clean the cyclone cone. The "CYKLON" container can be washed under running water. Before reassembling, dry the container accurately.
- ⑧ Once the EPA filter and the "CYKLON" container have been dried, put both elements together. In order to do so, insert the EPA filter in its slot. Insert the filter unit into the dust container.



**Due to safety reasons, wet or damaged filter must not be installed.**

- ⑨ Install the dust container with the filter unit onto the hand vacuum cleaner housing. Characteristic clicking sound indicates the correct installation of the dust container.

#### ELECTROBRUSH CLEANING

**F**

During operation, the electrobrush roller collects pieces of: threads, strings, hair, rags, etc. They reduce cleaning efficiency, therefore it is necessary to periodically clean the electrobrush roller.

In order to remove dirt from the electrobrush roller, follow the steps below:

- ① In order to disconnect the brush from the vacuum cleaner housing, press the electrobrush release button.
- ② With a flat, narrow object, such as coin or screwdriver, turn the cover lock from closed position  to open position . Remove the cover and take out the roller.
- ③ Carefully clean the electrobrush roller with scissors or sharp knife. Move the scissors or the knife so as to catch the hair or threads tangled on the roller. Cut them and then remove from the roller.



**Be careful not to damage the bristle or the roller of the electrobrush.**

- ④ Install the cleaned roller in the electrobrush. The roller should properly fit into the electrobrush holes. Press the other end of the roller to the electrobrush housing.

- Install the cover. Turn the cover lock into position „“.

## STORING



- ① It is recommended to store the vacuum cleaner accessories on specially designed for this purpose rack located on the charging station.

- ② The most convenient way to store the vacuum cleaner is to keep it on the charging station in the upright position. To reduce the space occupied, store the vacuum cleaner with the handle folded.

- If necessary clean the housing and the dust container with a damp cloth (possibly moisten with a washing-up liquid), dry or wipe dry.

## Examples of problems while operating the vacuum cleaner

| PROBLEM                                                         | POSSIBLE REASON                                          | ACTION                                               |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| The appliance does not operate.                                 | Batteries are discharged.                                | Charge the batteries.                                |
|                                                                 | The hand vacuum cleaner is incorrectly installed.        | Install the hand vacuum cleaner correctly.           |
| The suction power of the vacuum cleaner is weak.                | The dust container is full.                              | Empty and clean the dust container.                  |
|                                                                 | The EPA filter is clogged.                               | Clean or replace the EPA filter with a new one.      |
|                                                                 | The air inlet or the electrobrush roller is clogged.     | Clean the electrobrush roller, unclog the air inlet. |
| The vacuum cleaner is not charging.                             | The power cord plug is not plugged to the wall socket.   | Plug the power cord to the wall socket.              |
|                                                                 | The charging station is not connected with the base.     | Connect the charging station with the base.          |
|                                                                 | The hand vacuum cleaner is not installed on the housing. | Install the hand vacuum cleaner on the housing.      |
| The vacuum cleaner operating time after charging is very short. | Charging time was too short.                             | Charge the appliance according to the instructions.  |

## Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points.

Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment. Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

**Do not dispose the appliance with the municipal waste!**



*The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.*